

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

BAZAROVA SHAXLO SHUXRATOVNA

**ZAMONAVIY KOREYS VA O‘ZBEK ADABIYOTIDA AYOL
OBRAZINING IJTIMOIIY-ESTETIK TALQINI
(Pak Van So va Oydin Sobirova ijodi misolida)**

10.00.06 - Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik, tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Bazarova Shaxlo Shuxratovna

Zamonaviy koreys va o‘zbek adabiyotida ayol obrazining ijtimoiy-estetik talqini
(Pak Van So va Oydin Sobirova ijodi misolida)..... 3

Базарова Шахло Шухратовна

Социально-эстетическая интерпретация образа женщины в современной
корейской и узбекской литературе (на примере творчества Пак Ван Со и
Ойдин Сабировой)..... 27

Bazarova Shakhlo Shukhratovna

Social-aesthetic interpretation of the woman’s image in modern Korean and
Uzbek literature (on the example of the work of Park Wan Suh and Oydin
Sobirova) 51

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ
List of published works 57

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

BAZAROVA SHAXLO SHUXRATOVNA

**ZAMONAVIY KOREYS VA O‘ZBEK ADABIYOTIDA AYOL
OBRAZINING IJTIMOIIY-ESTETIK TALQINI
(Pak Van So va Oydin Sobirova ijodi misolida)**

10.00.06 - Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik, tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2024.2.PhD/Fil4846 raqami bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) Ilmiy kengash veb-sahifasining www.samdchti.uz hamda "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida www.ziyonet.uz manziliga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Umurova Guzal Xotamovna
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Qarshiboyeva Uljon Davirovna
filologiya fanlari doktori, professor

Abbasova Dilfuza Karimbek qizi
filologiya bo'yicha falsafa doktori, dotsent

Yetakchi tashkilot:

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "7" may soat 10⁰⁰ da majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140104, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37; faks: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz).

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (61824 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140104, O'zbekiston, Samarqand shahri, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel.: (99866) 238-29-37.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "22" april kuni tarqatildi.
(2025-yil "22" april da No 6 raqamli reyestr bayonnomasi).



N.Z.Nasrullayeva

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), professor

O'.O'.Qo'ldoshev

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

D.A.Kiselyov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi Ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon adabiyotshunosligida ikki xalq badiiy asarlarining qiyosiy tadqiqi, millatlar o'rtasidagi adabiy aloqalarning rivojlanishi, shuning bilan birga ularda milliy ruhning ifodalanishini ilmiy baholash va tadqiq etish, badiiy matnda tarixiy-milliy manzarani qaytadan yaratish, shuningdek, mazkur muammolarni ilmiy-nazariy jihatdan tahlil qilish dolzarb masalalardan hisoblanadi. Ayni paytda milliylikni qayta yaratish masalasini o'zida aks ettirgan adabiy asarlarda hayot, inson, olam modelining o'zgachaliklarini to'liq o'rganish, ma'lum bir ijodkor asarlarini badiiyat qonuniyatlari asosida tadqiq qilish yuzasidan bajarilayotgan tadqiqotlar muhim ahamiyatga ega sanaladi.

Dunyo adabiyotshunosligida, ilm-fanning hozirgi taraqqiyot bosqichida, badiiy asarlarga turlicha yondashuv, alohida olingan ijodkor badiiy olamini, poetik konsepsiyasini o'rganish, xususan, ayollar adabiyotshunosligi va uning taraqqiyotini bugungi mezonlar asosida tadqiq etishni shart qilib qo'yimoqda. Mazkur tadqiqotni xuddi shu tamoyil va mezonlar asosida bajarish, olib borilayotgan ilmiy tadqiqotlarning ustuvor yo'nalishlarga moslash, bu orqali zamonaviy o'zbek va koreys adabiyotshunosligida ayollar adabiyoti va uning yo'nalish doirasida erishgan yutuqlar, yangicha ilmiy konsepsiyalarga asoslangan keng qamrovli tadqiqotlar olib borish zarurati yuzaga keldi.

Mustaqillikka erishganimizdan keyin ikki xalq adabiyotini, tarixini, madaniyatini qiyosiy o'rganish masalalarini tadqiq etish yangi bosqichga ko'tarildi. Kuzatishlar shuni ko'rsatadiki, adabiyotshunoslikda ayol ijodkorlar ijodida ayol qalbi va uning kechmishi, adabiy janrlar va badiiy uslub rang-barangligi asosiy talqinga aylanib, qismati, ruhiyati, ma'naviyati, ijtimoiy hayotdagi o'рни va mavqeyi bilan uyg'unlikda tasvirlanmoqda. Binobarin, hayot chorahalarida metin irodali, sabr-qanoatli, mehnatkash, mehribon, vafoli, sadoqatli, kuchli ayol obrazining ruhiyati, ma'naviyati, inqirozi qay yo'sinda ifodalangani tahlil qilinmoqda. Shuningdek, o'zbek va koreys adabiyotida adibalar ijodida ayollar obrazi masalasini qiyoslab tadqiq etish orqali mushtarak va farqli jihatlarini ko'rsatish muammoning dolzarbligidan dalolat beradi. Darhaqiqat, "Adabiyot va san'atga, madaniyatga e'tibor – bu, avvalo, xalqimizga e'tibor, kelajagimizga e'tibor ekanini, buyuk shoirimiz Cho'lpon aytganidek, adabiyot, madaniyat yashasa, millat yashashi mumkinligini unutishga bizning aslo haqqimiz yo'q"¹, – degan yurtboshimizning fikrlari bugungi ilm-fanning oldiga katta vazifalarni qo'yimoqda. Shu narsani alohida qayd etishimiz kerakki, bugun ayollarning ijtimoiy hayotdagi o'рни to'g'risida jamiyatning an'anaviy qarashlari o'zgarayotganiga guvoh bo'lmoqdamiz. Bu esa, o'z navbatida ayollar adabiyoti va uning nazariy asosini o'lchovchi mezon – ayollar adabiyotshunosligining yuzaga kelishiga zamin tayyorlaydi.

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг "Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустахкам пойдеворидир" мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. 2017 йил, 4 август.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 2-fevraldagi “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ–2789-son, 2018-yil 5-iyundagi PQ–3775-son “Oliy ta’lim muassasalarida ta’lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta’minlash bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi, 2019-yil 8-oktabrdagi PF–5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari; 2021-yil 19-maydagi PQ–5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatdan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF–60-son “2022-2026 yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”gi qarorlari hamda qator boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu ilmiy tadqiqot ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar taraqqiyotining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Jahon va o‘zbek adabiyotshunosligida ayollar obrazi, ayollar ruhiyati, ayol qalbi, uning poetikada ifodalanishi masalasiga oid bir qancha tadqiqotlar yuzaga kelgan. Jumladan, o‘zbek, ingliz, rus va koreys adabiyotshunosligida² keng tarzda talqin qilingan. Ingliz, rus va koreys adabiyotshunosligida Nina Beym, A.J.Greyvs, Mariya Makintosh, V.Lipnevich, E.Shovolter, T.Chaban, A.Zorin, S.Aliyeva, Kvak In Kyong (곽인경), Kvon Myong Shik (권면식), Kim Yun Shik (김윤식), Pak Xe Rim (박혜림) tadqiqotlarida bu masalaga maxsus yondashilgan bo‘lsa, o‘zbek adabiyotshunosligida esa Sh.Abdullayeva, A.Mo‘minova, X.Lutfiddinova, P.Kenjayeveva, O.Duysenbayev, G.Umurova, Yu.Eshmatova, M.O‘razbayeva,

² Baym N. Woman’s fiction: A guide to novels by a. about women in Amerika, 1820-1870. (Ayollar badiiy adabiyoti: Amerikadagi ayollar haqidagi romanlarga qo‘llanma, 1820-1870). – Xaga; London: Cornell univ. Press, 1978. – 320 p.; Graves A.J. Woman in America. (Amerikadagi Ayol), 1844.; Makintosh M.J. Woman in America: Her work and her reward. (Amerikadagi ayol: uning mehnati va mukofotlanishi). – N.Y.: – Filadelfiya, 1850.; Липневич В. Литературное обозрение. (Adabiy mushohada), 1986, -№ 3. – С. 43-47.; Shovolter E. Woman who write are woman. (Ayol yozuvchilar ayoldirlar). – New York times book, rev., 1984. 16 dec. – P.1-31.; Чабан Т. Традиция обязывает (An’ana majbur qiladi) // Неман. – Минск, 1984, -№ 3. – С. 162-167.; Зорин А. Русские поэты XIX века. (XIX asr rus shoirlari) // Библиотекарь. – Москва: 1982, -№ 3. – С. 51-53.; Алиевой С. Мир глазами женщины. Заметки на полях «женской прозы». (Dunyo ayol nigohida. “Ayol nasri” sohasiga oid eslatmalar) // Литературная Россия, 1984 йил, 9 марта, -№ 11.– С.11.; [곽은경.(2001).박완서 소설에 나타난 가족관계의 양상. 「건국대학교 일반대학원」. 22-99.서울:건국대학 교]; 권명아. (1994). 박완서 문학연구 역척 모성의 이중성과 딸의 세계의 의미를 중심으로, 「작가세계」,11(3), 57-60.; 김윤식.(1988).천의부봉과 대중성의 근거,「문학사상」,1(3),143-162.; 박혜림.(2012).박완서 소설의 문학치유 가능성 고찰.전쟁체험 소개의 소설을 중심으로. 「경희대학교 일반대학원」. 9-77.서울:경희대학교.

N.Xaytaliyeva, N.Saloxiddinova, H.Muhammedova, M.Xalova ³ singari tadqiqotchilar izlanishlar olib borishgan.

Yuqorida qayd qilingan ishlarda muhokama qilingan keng ko‘lamli masalalarga qaramasdan, koreys va o‘zbek feministik adabiyotida ayol obrazi, ayol ruhiy dunyosi borasidagi izlanishlari to‘liq tadqiq etilmagan. Muammoning batafsil, alohida tadqiqot obyektini sifatida o‘rganilmaganligi bu borada maxsus tadqiqot olib borishni taqozo etadi.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasi ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya mavzusi Samarqand davlat chet tillar institutining “Koreys tili va adabiyoti tadqiqi hamda ta’limining dolzarb masalalari” mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi zamonaviy koreys va o‘zbek adabiyotida ayol obrazi, feministik adabiyotning shakllanishi, “ayol” konseptining mohiyatini ifodalashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari quyidagilardan iborat:

xalq og‘zaki ijodiyoti ayol ijodkorligining fenomeni ekanligi, xususan, koreys va o‘zbek folklorida ayol orzulari, armonlari, quvonch va shodliklarini aks ettiruvchi janrlarning mavjudligini dalillash;

koreys adabiyoti taraqqiyoti va uning bosqichlarini tasniflash, davrlashtirish jarayonida ijodiy metodlarning ustivorligini belgilash;

koreys va o‘zbek ijodkor ayollarining ilmiy biografiyasini yaratish, davr adabiy jarayoni rivojiga qo‘shgan hissalarini aniqlash, ayollar adabiyoti va adabiyotshunosligi XX asr voqeligi ekanligini, ayollar adabiyotining tarixi va nazariy jihatlarini asoslash;

Pak Van So, Oydin Sobirova ijodida feminizmning voqelanishining mushtarakligi, shakl va mazmun, his-tuyg‘u va kechinma uyg‘unligini, shuning bilan birgalikda ayollar nasrining mavzu-mundarijasini ochib berish.

³ Абдуллаева Ш. Алишер Навоийнинг хотин-қизлар ҳақидаги гуманистик фикрларига доир (“Хамса” асариди): Филол.фан.номз...дисс. – Тошкент, 1954. – 119 б.; Мўминова А. Ўзбек халқ эртақларида хотин-қизлар образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 1967. – 230 б.; Лутфиддинова Х. Ёзувчининг эстетик идеали ва аёллар образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 1994. – 136 б.; Кенжаева П. Ҳозирги ўзбек хикояларида қахрамон руҳиятини тасвирлаш тамойиллари: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 2009. – 128 б.; Дуйсенбаев О. Ўткир Ҳошимов ижодида она образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 2012. – 144 б.; Умурова Г. Зулфия бадиий олами ва поэтик мактаби. Филол.фан.док... (DSc) дисс.автореф. – Самарқанд, 2019. – 68 б.; Эшматова Ю. Истиқлол даври ўзбек қиссачилигида аёл руҳиятининг бадиий талқини. Филол. фан. бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2020. – 135 б.; Ўразбаева М. Ҳозирги ўзбек романчилигида аёл образи ва унинг қиёсий таҳлили. Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2021. – 135 б.; Хайталиева Н.С. Ҳозирги ўзбек лирикасининг поэтик хусусиятлари (90 йиллар аёллар шеърятини мисолида). Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2022. – 139 б.; Салоҳиддинова Н.И. Ҳозирги ўзбек аёл ижодкорлар шеърятини поэтик образ ва услуб масаласи (Зулфия Мўминова, Зебо Мирзо, Ҳалима Аҳмедова, Фарида Афрўз шеърлари мисолида). Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) автореф. – Фарғона, 2022. – 58 б.; Мухаммедова Х. Чарльз Диккенс асарларида аёл характери типологияси: Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD)... дисс.автореф. – Тошкент, 2019. – 22 б.; Мухаммедова Н.Э. Маргарет Дрэбл асарларида аёл образи ва унинг ижтимоий-эстетик талқини. Филол.фан. бўйича фалсафа д-ри (PhD)... дисс. – Тошкент, 2019. – 165 б.; Xalova M.A. Hozirgi o‘zbek ayollar she‘riyatida qalb tasviri va talqini. Filol.fan.dok...(DSc) diss.avtoref. – Samarqand, 2024. – 80 b.

Tadqiqotning obyekti sifatida Pak Van So va Oydin Sobirovalarning asarlari tanlangan. Mavzuni chuqurroq yoritish maqsadida koreys va o‘zbek adibalarining asarlari ham tahlilga tortilgan.

Tadqiqotning predmetini Pak Van So va Oydin Sobirova asarlari va ularda ayollar obrazining aks etishi, “ayol” konseptining o‘ziga xos jihatlarini qiyoslash usullari tashkil etadi.

Tadqiqot usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda tarixiy-qiyosiy, qiyosiy-tipologik, dialektik, germeneytik, struktural, analitik tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

“ayollar adabiyoti” va “ayollar adabiyotshunosligi”ning mohiyatini yoritishda o‘zbek va koreys folklorshunosligi janrlari tahlili orqali ayollar nasrining poetik xususiyatlari, ayol yozuvchilar ijodiyoti va ularning adabiyotdagi mavqei, asarlaridagi mavzu va g‘oya doirasining mazmuni aniqlangan;

jahon adabiyotshunosligida ayollar adabiyoti va adabiyotshunosligining bugungi kunda tizimli tadqiqot sifatida tadqiq etilayotganligi, yangi davr adabiyotida ayolga ayol ko‘zi bilan qarash yangi bosqichga ko‘tarilganligi dalillangan;

zamonaviy o‘zbek va koreys feministik adabiyotining vakillari asarlarida ayol obrazining mohiyatini yoritish har ikkala millat ayollariga xos bo‘lgan mehribon ona, sabrli rafiqqa, oqila qiz kabi obrazlar Oydin Sobirovaning “Chaqaloqqa chakmoncha”, “Kelin o‘g‘il tug‘ipti”, Pak Van Soning “Sarob kapalagi” (“환각의 나비”) hikoyalari, “Ona iztirobi” (“엄마의 말뚝”) romani tahlili asosida isbotlangan;

“ayol” konseptining mohiyatini anglatishda o‘zbek va koreys adibalari Oydin Sobirovaning “Yuragida o‘ti bor”, “Ko‘ngli to‘ldimi, yaxshi yigit” va Pak Van Soning “Qora beva” (“흑과부”), “Haliyam tush ko‘ryapsizmi?” (“그대 아직도 꿈꾸고 있는가”) hikoyalari tahlili orqali, “axloqiy”, “hissiy” va “xan” konseptlarida ayol ruhiyatining nozik qirralari oila, muhabbat va jamiyat masalalari, milliy mentalitetning aks ettirilishi bilan uyg‘unligi ochib berilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

koreys va o‘zbek adabiyotida ayol obrazining ijtimoiy-estetik talqini aniqlangan va tizimlashtirilgan;

ayollar adabiyotining tarixi, XX asrda feminizm va uning badiiy adabiyotga ta’siri natijasida adabiyotda ayollar ijodkorligi fenomeni masalasi tahlil qilingan;

“ayollar adabiyoti” va uni o‘rganuvchi soha “ayollar adabiyotshunosligi” va uning taraqqiyot konsepsiyasi koreys va o‘zbek adabiyoti namoyondalari ijodi misolida individual uslub, mavzu va g‘oya mushtarakligi qiyosiy jihatdan aniqlangan;

“ayol” konsepti va uning mazmun-mohiyati Pak Van So va Oydin Sobirovalarning asarlari orqali yoritilib, yaxlit ayol qismati, qalbi, ruhiyatining evrilishlari keng tarzda ochib berilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi tadqiqot mavzusi bo‘yicha e‘lon qilingan ma‘lumotlar va tadqiqot jarayonida qo‘llanilgan metodlar va nazariy

ma'lumotlar ishning maqsadiga mosligi, ayol qalbi tasviri va talqinini yaratishda tahlilga tortilgan lirik asarlar va nazariy ma'lumotlarning ilmiy metodlar vositasida asoslanganligi, keltirilgan fikr va xulosalarning amaliyotga tatbiq etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan ma'qullanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati hozirgi zamon koreys va o'zbek nasrida ayol obrazi, qalbi, ruhiyati tasviri talqiniga oid qarashlar, ilmiy muomalaga kiritilgan hamda nashr qilingan manbalar haqidagi nazariy xulosa va tavsiyalardan sohaga oid ilmiy-tadqiqot ishlarni takomillashtirish, adabiyotshunoslik yo'nalishini yanada jadallashtirish, mavzuga oid tadqiqot va monografiyalar yaratish, adabiy aloqalar va adabiy ta'sir masalalarini tadqiq etishda ilmiy-nazariy manba sifatida xizmat qilishi bilan asoslanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati dissertatsiya xulosalari va tavsiyalaridan "Badiiy matn tarjimasini", "Stilistika va matn tahlili", "Qiyosiy adabiyotshunoslik", "Yozma tarjima", "Global adabiyot", "Adabiyot nazariyasi", "Jahon adabiyoti" fanlaridan innovatsion darslik va o'quv qo'llanmalarni yaratish, ma'ruza va seminar mashg'ulotlari mazmunini takomillashtirish, fakultativ darslar va maxsus kurslar ishlab chiqish, adabiyot nazariyasi, jahon adabiyoti kabi fanlar mazmunini nazariy xulosalar bilan takomillashtirishda foydalanish mumkinligi bilan asoslanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Dissertatsiyada ishlab chiqilgan nazariy va amaliy xulosa, tavsiya va ishlanmalar asosida:

ilmiy ishda o'zbek va koreys ijodkor ayollarining ilmiy biografiyasini yaratish, davr adabiy jarayoni rivojiga qo'shgan hissalarini aniqlash borasida bir qancha nazariyotchi olimlar qarashlariga munosabat bildirilgan. O'zbek va koreys ayollar adabiyoti mazmun va shakl jihatdan nihoyatda bir-biriga yaqin turishi, ularda ifodalangan ayol ruhiy olamining, qalb kechinmalarining o'ziga xos jihatlari "ayol" konseptini ifodalovchi birliklar orqali tahlilga tortilgan o'rinlardan 2022-yil 12-dekabrda 2/24-4/7-690-sonli xatiga asosan 2022-2024- yillarda amalga oshirilgan va Toshkent shahridagi AQSh elchixonasi hamda Xalqaro ta'lim bo'yicha Amerika Kengashi bilan hamkorlikda AQSh davlat departamenti tomonidan moliyalashtiriladigan "English Access Microscholarship Program" loyihasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 25-iyuldagi 1456/2-son ma'lumotnomasi). Natijada, "ayollar adabiyoti" va "ayollar adabiyotshunosligi"ning mohiyatini yoritishda o'zbek va koreys folklorshunosligi janrlari tahlili orqali ayollar nasrining poetik xususiyatlari, ayol yozuvchilar ijodiyoti va ularning adabiyotdagi mavqei, asarlaridagi mavzu va g'oya doirasining mazmuni ochib berildi;

o'zbek va koreys ijodkor ayollarining ilmiy biografiyasini yaratish, davr adabiy jarayoni rivojiga qo'shgan hissalarini aniqlab, ayollar adabiyoti va adabiyotshunosligi XX asr ilmiy voqeligi ekanligini, ayollar adabiyotining tarixi va nazariy jihatlari asoslashga doir qarashlaridan Yevropa Ittifoqi tomonidan

Erasmus + dasturining 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP: O‘zbekistonda Oliy ta’lim tizimi jarayonlarini modernizatsiyalash va xalqarolashtirish” nomli innovatsion tadqiqot loyihasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 29-oktabrdagi 2376/02-son ma’lumotnomasi). Tadqiqot ilmiy natijalarining qo‘llanilishi jahon adabiyotshunosligida ayollar adabiyoti va adabiyotshunosligining bugungi kunda tizimli tadqiqot sifatida tadqiq etilayotganligi, yangi davr adabiyotida ayolga ayol ko‘zi bilan qarash yangi bosqichga ko‘tarilganligi aniqlandi;

ilmiy ishda “Ayol” konseptining mohiyatini yoritishda o‘zbek va koreys adibalari Oydin Sobirova va Pak Van Solarning asarlari tahlili orqali yoritilib, “axloqiy”, “hissiy” va “xan” konseptlarida ayol ruhiyatining nozik qirralari ko‘rsatilgan jihatlarini asoslashga doir qarashlaridan Yevropa Ittifoqi tomonidan Erasmus+ 585845 EPP-1-2017-ES-EPPKA2-CBHE-JP “CLASS: Development of the interdisciplinary master program on Computational Linguistics at Central Asian universities” (CLASS: “Markaziy Osiyo Universitetlarida kompyuter lingvistikasi bo‘yicha magistratura dasturini ishlab chiqish”) nomli innovatsion loyihasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2024-yil 14-noyabrdagi 2528/02-son ma’lumotnomasi). Natijada, zamonaviy o‘zbek va koreys feministik adabiyotining vakillari asarlarida ayol obrazining mohiyatini yoritish har ikkala millat ayollariga xos bo‘lgan mehribon ona, sabrli rafiqqa, oqila qiz kabi obrazlar Oydin Sobirovaning “Chaqaloqqa chakmoncha”, “Kelin o‘g‘il tug‘ipti”, Pak Van Soning “Sarob kapalagi” (“환각의 나비”) hikoyalari, “Ona iztirobi” (“엄마의 말뚝”) romani tahlili bilan asoslanildi;

ilmiy ishda keltirib o‘tilgan materiallardan O‘zbekiston Respublikasi Samarqand viloyati Samarqand viloyat teleradiokompaniyasida 2024-yil iyul oyida efirga uzatilgan “Ayol baxtli bo‘lsa”, Samarqand radiosining 2024-yil iyul oyi davomida “Xayrli kun” eshittirishining ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Samarqand viloyat teleradiokompaniyasining 2024-yil 13-avgustdagi 01-07/217-son guvohnomasi). Natijada, “ayol” konseptining mohiyatini anglatishda o‘zbek va koreys adibalari Oydin Sobirovaning “Yuragida o‘ti bor”, “Ko‘ngli to‘ldimi, yaxshi yigit” va Pak Van Soning “Qora beva” (“흑과부”), “Haliyam tush ko‘ryapsizmi?” (“그대 아직도 꿈꾸고 있는가”) hikoyalari tahlili orqali, “axloqiy”, “hissiy” va “xan” konseptlarida ayol ruhiyatining nozik qirralari oila, muhabbat va jamiyat masalalari, milliy mentalitetning aks ettirilishi shuningdek, kitobxonlikka qiziqishini yanada oshirish imkoniyati yaratildi.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 6 ta xalqaro konferensiya va 2 ta Respublika ilmiy-nazariy anjumanlarida ma’ruza va tezislarda ko‘rinishida ilmiy jamoatchilikka havola etilgan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinishi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 21 ta ilmiy ish nashr etilgan. Shulardan O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasining dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 4 ta maqola, xorijiy nufuzli jurnallarda 2 ta va boshqa mahalliy nashrlarda 7 ta maqola chop etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, ishning umumiy hajmi 132 sahifani tashkil qiladi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati asoslangan, uning maqsadi va vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan hamda tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy etish, nashr qilingan ishlar va ishning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning **“Ayollar adabiyotining tarixi va nazariy asoslari”** deb nomlangan birinchi bobida koreys adabiyoti taraqqiyoti va uning bosqichlarini tasniflash, davrlashtirish jarayonida ijodiy metodlarning ustuvorligi, shuningdek, adabiyotshunoslikda feminizm va uning voqelanishi, ayollar adabiyoti va adabiyotshunosligi va uning taraqqiyoti masalalari yoritilgan.

Har qanday xalq adabiyotini o'rganish adabiyot tarixini avvalo bosqichlarga ajratishdan boshlanadi. Koreys adabiyotshunosligida bu bosqichlar yarimorolda ilk davlatlar mavjudligi, so'ngra sulolalar hukmronligi davrlari bilan bog'lanadi. Tegishli ravishda koreys tadqiqotchilari uch yirik davr: uch davlat va Silla (X asrgacha), Koryo (X-XIV asrlar), va Choson (Li) (XIV va XIX asr boshi) davrlariga ajratadilar. Davrlashtirishning bu an'anaviy usuliga Rossiya sharqshunos-adabiyotshunoslari qarshi chiqmoqchi bo'lgan. XX asrning 60-yillarida bu mavzuda qizg'in bahs-munozaralar bo'lgan, lekin ular amalda samara bermagan. Har bir davr o'z ustuvor mavzularini ilgari surgan, adabiyot tarixida turli janrlarga moyillik bilan ajralib turgan. Masalan, Koryo sulolasi xitoy tilidagi tarixiy asarlar va she'riyat bilan, Li sulolasi esa – she'riyat va milliy nasr janrlarining rivojlanishi bilan dovuq taratgan. Har bir davrni sinchiklab tahlil qiladigan bo'lsak, ijodkor ayollarning davr adabiyotida mavjudligiga guvoh bo'lamiz.

Qadimgi davrdan boshlab hozirgi kungacha dolzarb masalalardan biri ayolning ijtimoiy jarayonlardagi ishtiroki hisoblanadi. Ushbu jarayonda feminizm tushunchasi ham vujudga kelgan. Siyosiy lug'atlarda feminizm bu jinslar o'rtasida siyosiy, iqtisodiy, shaxsiy va ijtimoiy tenglikni tashkil etishga qaratilgan ijtimoiy-siyosiy harakatlar va mafkuralar tizimidir⁴. XX asrdan boshlab jahon adabiyotida alohida tushuncha sifatida shakllana boshladi. Natijada jahon xalqlari adabiyoti namunalari ham feminizmni o'zida aks ettiruvchi asar va undagi obrazlar yaratildi.

XX asr o'rtalarida jahon feminizatsiyasi badiiy so'z san'atiga ham o'z ta'sirini o'tkazdi va “ayollar adabiyoti” tushunchasini yuzaga chiqardi. “Ayollar

⁴ The Concise Encyclopedia of Sociology. John Wiley & Sons, 2010. – P. 223.; The Oxford Companion to Philosophy, 2nd, Oxford University Press, 2005. – P.291.

adabiyoti”ni o‘rganish, o‘z navbatida, “ayollar adabiyotshunosligi” terminologik konsepsiyasini yaratdi. Amerikalik adabiyotshunoslar “ayollar adabiyotshunosligi”da salmoqli tadqiqotlarni amalga oshirishdi va aynan Amerika feministik adabiy tanqidi va adabiyotshunosligi dunyoda yetakchi mavqega ega bo‘ldi.

Amerikalik tadqiqotchilar fanga “ayollar adabiyoti” degan tushunchani olib kirishdi. Zero, XX asr o‘rtalariga kelib jahon feminizatsiyasi (feminizm – lotinchada sotsial va ijtimoiy faoliyatda ayollar huquqi uchun harakat) o‘z ta’sirini so‘z san’ati bo‘lmish adabiyotga ham o‘tkazayotgan edi. N.Beym 1978-yilda “Ayollar adabiyoti” nomli kitobini nashr qildi. N.Beym ayollar asarlarining o‘ziga xos tipologik xususiyatlarini kashf etdi. Yapon adabiyotshunoslari “Yaponiya ayollar adabiyoti”ni shakllantirgan adibalar ijodini o‘rganib, uning o‘ziga xos xususiyatlarini, ayol ijodkorlarning qahramon obrazini yaratishdagi genderlik alomatlarini aniqladi. Y.Rumak mashhur yozuvchilar asarlarini tahlil qilib, ularda genetik jihatdan farqni ko‘rsatdi. Chunonchi, yapon adibalari asarlarini yaponcha yozuv (ideografik sillabik, ya’ni aralash yozuv) bilan, erkak yozuvchilar esa xitoycha yozuvda yozgan. Chunki o‘rta asrlarda Yaponiyada xitoy tili ilm-fan tili, rasmiy hujjat va olimlar tili deb hisoblangan. Murakkabligi bois xitoy tilini yapon ayollari o‘rgana olmaganlar⁵.

Koreyada feministik harakatlarning birinchi urinishlari XIX asrning ikkinchi yarmida inson tengligi g‘oyasini ilgari surgan nasroniy missionerlar tomonidan amalga oshirilgan. Insonlarning teng huquqliligi g‘oyalari keyinchalik “Koreya mustaqilligi uchun kurashda yetakchi kuchlardan biriga aylangan” tonxak (동학) ta’limotida ham o‘z ifodasini topgan⁶. Davlat suverenitetiga tashqi tahdidlar ta’sirida Mustaqillik jamiyati (동립협회) tuzilgan. Jamiyat a’zolari demokratik erkinliklarni talab qilish bilan bir qatorda “...ta’limni vatanning ilg‘or taraqqiyot yo‘li sifatida targ‘ib qilganlar”⁷, shu bilan birga ayollarning jamiyatdagi o‘rniga katta e’tibor berib, xotin-qizlar maktablari tarmog‘ini yaratish tarafdori bo‘lganlar. Biroq “o‘sha davr ta’lim tizimida tenglik talabi ayollar va erkaklar o‘rtasidagi tenglik uchun kurash darajasida bo‘lmagan”⁸.

Koreys adabiyotida mashhur bo‘lgan “Chunhyang haqida hikoya” (“춘향전”) asarida Chunhyang obrazi o‘ziga xos tarzda namoyon qilingan. Ayolning baxtga bo‘lgan huquqini isbotlash uchun u ko‘plab sinovlardan o‘tadi. Asarda “xan”, ya’ni “sabr-toqat” konsepti asosiy planda turadi. Sababi ayolning taqdiri mana shu sabr-toqat orqali namoyon bo‘ladi. Bu asarda ayol kamtarligi, mehnatkashligi uning hayot qiyinchiliklariga bo‘ysinishi bilan ifodalangan.

XX asrning 60-70-yillarida G‘arbda ko‘tarilgan feminizmning ikkinchi to‘lqini⁹ bir muncha vaqt o‘tgach, Janubiy Koreyaga ham yetib kelgan. Davlatni

⁵ Румак Ю.С. Факторы формирования гендерных образов в культуре Японии: Автореф. дисс ... канд. культурологи. – Саратов, 2010. – 23 с.

⁶ Курбанов С.О. Курс лекций по истории Кореи с древности до конца XX века. С-Пб, 2002. – С. 321-323.

⁷ Тягай Г.Д., Пак В.П. Национальная идея и просветительство в Корее в начале XX века. М., 1996. – С.11-12.

⁸ O‘sha asar. – B.192.

⁹ 김정자. 한국여성소설연구. 민지사. 서울, Kim Chonja. Koreys ayollar nasrining tadqiqotlari. 1991. – B. 18

sanoatlashtirish, xalq xo‘jaligining barcha tarmoqlarini rivojlantirish, yangi ishchilarni, jumladan, ayollarning kuchini ham talab qilgan. Bu davrda mehnat va talablar harakatining kuchayishi bilan bir qatorda ayollarning huquqlarini qo‘llab-quvvatlaydigan xotin-qizlar tashkilotlari faoliyati ham rivojlangan. Shunga qaramay, Koreya jamiyati feminizm tarafdorlarining ovozigacha quloq solmagan. Feministik g‘oyalarning Koreya jamiyatining turli sohalariga kirib borishi 1980-yillarda ham davom etgan. Koreya Respublikasida obyektiv ravishda mamlakatning umumiy iqtisodiy o‘shishi, fuqarolarning moddiy farovonligining o‘shishi bilan bog‘liq bosqichma-bosqich demokratlashtirish jarayoni boshlangan. Jamiyatning ijtimoiy tuzilishida katta o‘zgarishlar ro‘y bergan. Mamlakatda G‘arb madaniyatining idrok etila boshlanishishi koreyslarning butun turmush tarziga ta‘sir qilgan. Koreyslar ijtimoiy erkinlikning qattiq chegaralanishida qolishni xohlamagan, har bir shaxs o‘ziga xosligini ko‘rsatish imkoniyatiga egaligini yoqlab chiqqan. Jamiyatda “ayollarning emansipatsiyasi” kabi yangi tushunchalar paydo bo‘lgan, erkaklar ustunligi mafkurasining qonuniyligi masalasi ko‘rib chiqila boshlangan. Ajralishlar sonining ko‘payishi davrning o‘ziga xos xususiyati bo‘lib, ayollar imkoniyatlarini kengaytirishning oqibati deb hisoblanishi mumkin. Astasekin mamlakatda feministik harakat tobora ommalashib borgan. 1990-yillarda ayollar tashkilotlari harakatlari kuchaygan. 1998-yilda Koreya Respublikasida “Feminizm va koreys adabiyoti” ilmiy jamiyati tashkil etilgan. “Feminizm va koreys adabiyoti akademik jamiyati” bugungi kunda ham faoliyat olib bormoqda. Bu tamoyillar adabiyotning yanada rivojlanishiga, insonning ichki dunyosiga qaratilgan yangi asarlar yaratilishiga xizmat qilgan. Jarayonga ayollar katta hissa qo‘shgan.

O‘zbek va koreys madaniyatida ayollar adabiyoti va ayol obrazi haqida to‘xtalar ekanmiz, avvalo, muqaddas dinimiz Islomda barchaga birdek xitob qilinib, erkak va ayollarga tenglik ila muomala qilingan. Haq-huquqlarda biri boshqasidan ustun qo‘yilmagan. Islom ta‘limoti ayol sha‘nini ulug‘laydi. Alloh taolo ayollarga ona bo‘lishdek sharafli va o‘ta mas‘uliyatli vazifani yuklagan. Ayol kishi avvalo, Ona sifatida qadrlanadi. Islom shariatida Alloh taoloning kalomida ilm talab qilish musulmonlarning erkag-u ayoliga tegishlidir. Hadisi sharifda “Ilm talabi har bir musulmon uchun farzdir”, – deyiladi.

Mumtoz ayollar tahlilida ham zuhd va taqvosini, ilm va farzand kamoli yo‘lida fidoiylik ko‘rsatgan bir qancha orifa ayollarni ko‘rishimiz mumkin. Tasavvuf ilmida so‘fiylar deyilganda ko‘proq erkaklar nazarda tutiladi, lekin bir qator asarlarda so‘fiy ayollar haqida ham ma‘lumotlar keltirilgan. Ularning hayot yo‘li va taqvosini ibrat qilib ko‘rsatilgan. Ayniqsa bunday ayollar o‘zining taqvosini sababli erkaklardan ham baland darajada bo‘lgan. Musulmon sharqida chinakam e‘tiqodi va avliyolik sifatleri bilan diqqat qaratilishi zarur bo‘lgan ayollardan biri, shubhasiz, Robiya Adaviyadir. Bibi Robiyaning o‘zidan keyingi musulima ayollarga ta‘siri beqiyosdir. Uning shaxsiyati, tasavvufiy qarashlari, u haqdagi naqlar ko‘plab ayollarga ibrat va ilhom manbayi bo‘lib kelgan. Xotin-qizlarni ruhiy yuksaklikka chorlab o‘tgan. Farididdin Attorning “Tazkirat ul avliyo” asarida Bibi

Robiya haqida shunday deydi: “U xoslar guruhidan bo‘lgan ixlos masturasi, ishq va ishtiyoqda kuygan, yaqinlik va ehtirosga oshufta edi”. Olmoniyalik taniqli olima Annamariye Shimmel xonim “Jonon mening jonimda” nomli kitobida yozadi: “Islom jamiyatida eng katta hurmatga loyiq zot – ayol, aniqrog‘i, ona hisoblanadi. Bu hol payg‘ambar Muhammad (s.a.v) “Jannat – onalarning oyog‘i ostidadir”, – degan hadisi shariflarida ham yaqqol bayon etilgan. Islom dini nozil etilgan kundan boshlab hozirgi kungacha taqvodor, o‘qimishli va yolg‘iz Alloh taoloni sevguvchi ayollar bo‘lgan, bor va bo‘ladi”¹⁰. Bu hikoya orqali esa islom dini butun musulmon olamiga kirib kelganidan so‘ng, bunday so‘fiy va orifa ayollar juda ko‘p dunyoga keldi, lekin bunday ayollar ichida Robiya Adaviya shuhratga sazovor bo‘lib nomi tarixda muhrlanib qoldi.

Xalqimizning ham ko‘p ming yillik tarixida yurt ozodligi va tinchligi yo‘lida yuksak matonat va mardlik namunalarini ko‘rsatishgan ayollar fenomeni uchraydi. Ayol bo‘lishiga qaramay malika To‘maris vatan uchun jangga kirib bosqinchilarni tor-mor qilgani, kuchli aql-idroki va botirligi bilan dushman qo‘shinlariga qaqqshatqich zarbalar berib, ozodlik va mustaqillikni himoya qilib, yuksak mardlik va jasorat namunalarini ko‘rsatganligi bizda cheksiz g‘urur, faxr va iftixor tuyg‘ularini uyg‘otadi. Shuningdek, tarixda vatanparvarlik namunasi sifatida nom qoldirgan Qurbonjon dodxoh tarixi yoshlar uchun ibratdir.

Besh asr muqaddam buyuk Alisher Navoiy o‘zining “Saddi Iskandariy” dostonida yetti olinga dono maslahatchi hisoblangan, podshoh Iskandarning onasi Bonu timsolini yaratgan:

Ki: “Bonuki davrondin ogoh erur,
Bilik ichra davr ahlig‘a shoh erur”¹¹.

Shuningdek, jadid adabiyotida ayollar timsoli o‘ziga xos hisoblanadi. Bunda o‘sha davr tuzumi qattiq qoralanib, ayollarni ilm-ma‘rifatga, jaholat botqog‘idan chiqishga qaratiladi. Xususan, Cho‘lponning “Kecha va kunduz” asarida Zebi timsoli orqali oydinlashtiramiz. Zebining ilojisizligi o‘sha davr ayollari erksizligi sifatida ochib beriladi.

Janubiy Koreya adabiyotida xotin-qizlar nasri alohida o‘rin tutadi, uning o‘z tarixi bo‘lib, taraqqiyoti uzoq davrlarni qamrab oladi. Afsuski, O‘zbekistonda koreysshunoslikka haligacha e‘tibor yetarlicha berilmagan. Hattoki o‘zbek va koreys xalq og‘zaki ijodi janrlaridan, jumladan, maqol, topishmoq, to‘rtlik, qo‘shiq kabi janrlar mohiyatiga teranroq razm soladigan bo‘lsak, bu janrlarda genderlik masalasining yorqin namunasini uchratishimiz mumkin.

Turli til maqollarini qiyosiy o‘rganish millatning o‘ziga xos madaniy va milliy qirralarini ochishga yordam beradi. Bu janrlarda koreyadagi tabaqalanish holatlarini ham kuzatishimiz mumkin. Maqollar xalq hayotini aks ettirgani uchun ularda nafrat ham bo‘lishi, tabiiy. Maqollarda asosan, qayg‘u, ayollarning noroziligi, faqirligi ifodalangan. Jumladan:

¹⁰ Fotimaxon Sulaymon qori qizi. Ayol mukarramdir. – Toshkent: Movarounnahr, 2004. – B. 14-16.

¹¹ Алишер Навоий. Мукамал асарлар тўплами. Ўн биринчи том. Садди Искандарий. – Тошкент, 1986. – Б. 386.

| Ayol shaxsi tomonidan aytiladigan maqollar | |
|---|--|
| Koreys tilidagi maqol | O‘zbek tilidagi izohi |
| 여자가 한을 품으면 오뉴월에도 서리가 내린다. | <i>Ayolning g‘azabi kelsa har faslda ham qirov tushadi.</i> |
| 시집 가서는 귀머거리 3 년이요, 병어리 3 년이라. | <i>Turmushga chiqqaningda uch yil kar, uch yil soqov bo‘l deyishadi.</i> |
| 아이가 셋이면 석 자 가시가 걸리지 않는다. | <i>Uchta bola bor uyda onaga yegani tikan ham tegmas.</i> |
| 자식을 보기 전에 어머니를 보랬다. | <i>Bolasini ko‘rishdan oldin onasini ko‘r (Onasini ko‘rib qizini ol).</i> |
| 둘째 며느리 삼아 보아야 맏며느리 착한 줄 안다. | <i>Ikkinchi kelinni olgandan keyin birinchisining yaxshiligini bilasan (Yomoni ko‘rmaguncha yaxshini qadriga yetmaysan).</i> |

Koreys va o‘zbek xalq maqollarini birlashtirib turadigan bir muhim jihat mavjud. Bu – tarbiya masalasidir. Har ikkala xalq maqollarida ham oila muqaddas ekanligi, unda ota-ona muhim ustun bo‘lib hisoblanishi, farzand tarbiyasi eng ulug‘ qadriyat sifatida talqin qilinadi.

Ayol nasri shakllanishining xronologik tadqiqotini o‘tkazar ekanmiz, uning eng muhim bosqichlarini Koreyada, 1945-yildan keyin esa Koreya Respublikasida ajratib ko‘rsatish mumkin.

Shunisi e‘tiborga loyiqki, eng qadimgi koreys she‘riy asari “Sevgilim, daryodan o‘tma!” (“임이여, 물을 건너지 마오”) xanmun matni hisoblanadi. Bu qo‘shiq qadimgi Choson davrida turmush o‘rtog‘ining ikki marta o‘z joniga qasd qilishi haqidagi hikoya asosida vujudga kelgan. Koreya adabiyotiga e‘tibor qaratilsa, unda hatto XV asrdayoq faqat ayollarga xos bo‘lgan janr “amkil” (“ayol xati”) yuzaga keladi. Bu ham mumtoz adabiyot namunalari ayollarning ijodkorligidan dalolat beradi. Umuman, Koreya adabiyotida qirolichalar ham ijod bilan mashg‘ul bo‘lganligi ayni haqiqatdir. Qirol Sindjonning onasi qirolicha Soxe (소혜왕후, 1437-1504) “Ayollarga nasihat” (“내훈”) asarini yaratgan. Bu asar koreyadagi ilk ayol ijodkorligi edi. U Konfutsiy ta‘limoti asosida ayollarga she‘riy yo‘l bilan o‘z maslahatlarini berishga intilgan. Xuddi shunday o‘zbek adabiyotida ham saroylarda shoir va shoiralarning mushoralari bo‘lganligini, aynan bunga podshohlar ham rag‘bat uyg‘otganligini alohida ta‘kidlamok kerak. Xususan, Zahiriddin Muhammad Boburning opasi Xonzodabegim, qizi Gulbadanbegim yoki Amir Umarxonning rafiqasi Nodirabegimlarning ijodi va ularning ayol shoiralarga bo‘lgan rag‘bati fikrimizni tasdiqlaydi.

Xullas, ayollar adabiyoti bu keng tushuncha bo‘lib, uning mohiyatini ayollar adabiyotshunosligi bilan tekshirish mumkin. Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, o‘zbek va koreys adabiyotida ayollar adabiyoti mavjud va u uzoq tarixga ega. Biz ayollar adabiyotini ayollar adabiyotshunosligi mezonlari bilan taqqoslasak, ayollar

adabiyotshunosligi endi shakllanayotgan soha ekanligiga guvoh bo'lishimiz mumkin.

“Oydin Sobirova va Pak Van So badiiy olami” deb nomlangan ikkinchi bobda koreys va o'zbek adibalari – Pak Van So va Oydin Sobirovalarning badiiy nasrida ayollar obrazi, ularning qalb kechinmasi tasviri haqida tahliliy ma'lumotlar berilgan.

XX asr o'zbek xotin-qizlari orasida birinchi bo'lib yetishib chiqqan mohir hikoyanavis Oydin (Manzura Sobirova) o'zbek adabiyoti tarixida alohida o'rin egallaydi. Oydin yangi davr o'zbek yozuvchilarining birinchi avlodiga mansub. U adabiyot maydoniga 20-yillarda Oybek, G'.G'ulom, Uyg'un, A.Qahhor, K.Yashin, Mirtemir kabi ijodkorlar bilan bir qatorda kirib keldi.

Ayol yozuvchilar deyarli bo'lmaganligi sababli Oydin dastlabki vaqtlarda adabiyot maydonida yolg'iz edi. Oydinning eng katta xizmati shundaki, u yangi o'zbek adabiyotida xotin-qiz yozuvchilar safining boshida turdi. Davr talablariga hozirjavoblik, xususan, xotin-qizlarning “to'rt devor ichida za'faron bo'lib o'tirishni bas qilishga” (Oydin), ularni qaynoq ijtimoiy hayotda faol ishtirok etishga chaqirish – adiba ijodining asosiy ma'nosini tashkil etadi¹².

Oydinning 20-yillar o'rtalaridan to 30-yillarning ikkinchi yarmigacha bo'lgan ijodi, asosan, she'riyatga bag'ishlangan. Bu davrda shoira anchagina she'rlar va dostonlar yozib, “Tong qo'shig'i”, “Chechan qo'llar”, “Oydin she'rlari” to'plamlarini o'quvchilarga taqdim etdi.

Oydin 30-yillarning oxirlariga kelib, deyarli butunlay hikoya janriga o'tib oldi. “Gulsanam”, “Hazil emish”, “Yamoqchi ko'chdi”, “Sadag'ang bo'lay komandir”, “Ko'ngli to'ldimi, yaxshi yigit” singari rang-barang hikoyalar yozib, mohir hikoyanavis sifatida tanildi.

Xotin-qizlar hayotini tasvirlash, ularning jonli obrazlarini yaratish adiba hikoyachiligining (umuman ijodining) diqqat markazida turadi. Ana shunga ko'ra Oydin ijodini o'zbek xotin-qizlari hayotining badiiy tarixi, o'ziga xos yilnomasi desa xato bo'lmaydi. Oydin nafaqat ijodi bilan, balki shaxsiy fazilatlarini bilan ham davr ayollariga o'rnak bo'la oldi, adabiy merosi bilan turtki bera oldi.

Oydin xotin-qizlar obrazini yaratish orqali hayot haqiqatini ochib berish tamoyiliga urushdan so'nggi davrda ham sodiq bo'lib qoldi. “Mardlik – manguilik”, “Hikoya va ocherklar”, “Hikoyalar” singari kitoblari ana shundan dalolat beradi. Bu kitoblarda adiba sodda, mehribon, itoatli, sabr-toqatli, sadoqatli o'zbek ayolini, o'zbek onasinihg obrazini yaratib bera olgan. Hikoyalarda bosh qahramon davr onasi, ayoli, qizi sifatida tasvirlanadi. Tasvirlarda ayollarning ilm-ma'rifatga intilayotgan holati, ilmsizlik jamiyat taraqqiyotining yemirilishiga sabab bo'lishi asos sifatida tanlangan.

Ijodkorning “Hikoyalar” kitobiga kiritilgan “Chaqaloqqa chakmoncha” kitobida davr qiyofasi va ayollar qismati yoritilgan. Mazkur hikoyada ijodkor ayollarning fojiali taqdiri orqali davr ijtimoiy muhitini ochib bergan. Hikoya bosh qahramoni Erqo'ziyeva bo'lib, u kolxozda faol ishchi. Yoshligidan mehnatda

¹² Мирзаев С. XX аср ўзбек адабиёти. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2005. – Б. 210.

toblangan bu qiz voyaga yetib, o'ziga munosib yigitga turmushga chiqadi. Lekin uning bir emas, ikki emas, to'rt farzandi tug'ilganidayoq nobud bo'ladi. Tug'uruqxonada emas, uyida qo'shni kampirlarning yordamida dunyoga keltirgan farzandlarining nobud bo'lishi Erqo'ziyevani tushkun ahvolga soladi. Kampirlar unga bolasining yashab ketishi uchun har xil maslahatlar berishadi. Jumladan, "Bolangga aks tegadi. Jinlar changal soladi. Uch marta qora tovuqni quchoqlab qoqtirgin, chillayosin qildirgin, ukki asrab, tug'adigan chog'ingda bosh tomoningga o'tqizib qo'ygin. Jinlar ukkinging ko'zidan qo'rqadi, – deb qo'yarda-qo'ymadilar. Bisotida bittagina gunafsha duxoba kamzuli bor edi, shuni sotib haligilarning hammasini qildi. Lekin bu bolasi ham o'lik tushdi"¹³. Chunki bunday fojiali qismatning qayta-qayta takrorlanishiga davr ayollarining ilmsizligi sabab edi. Shifoxonaga borishsa odamlar gap qiladi, – deydi hikoyada. Erqo'ziyevaning turmush o'rtog'i bu kampirlaring nimani biladi, endigi farzandimizni shifoxonada dunyoga keltirasan, deganda ayoli:

– *Gap-so'zga qolamiz "doktorxonada tug'ibdi", deb hammayoqda duv-duv gap bo'lib o'lar.*

– *Gap bo'lsak, bo'larmiz. Ish-qilib bola omon bo'lsin! Bu ham bir tavakkalde, – deb sakrab o'rnidan turdi. Osh-oshda qoldi, boshqa-boshqada. Erxotin o'tlanishib chiqib ketdilar"*¹⁴. Ular to'g'ri tanlov qilishgan edi. Erqo'ziyeva doktorxonaga borib farzandini dunyoga keltirgani uchun to'rt muchasi sog'lom bolani dunyoga keltiradi. Bu kabi taqdirlar orqali ijodkor davr ruhini ochib bera olgan. Sababi o'sha davrda Erqo'ziyeva singari qancha-qancha ayollar tug'uruqxonaga bormasdan, uylarida ilmsiz tibbiyot yordamida farzandlarini nobud qilishayotgan edi. Kampir doylar yordamida qilinayotgan tug'uruq jarayonidagi noto'g'ri xatti-harakatlar bolaning yoki onaning nobud bo'lishi bilan yakunlanayotgan edi. Aynan mana shu hikoyadagi tasvirlarga yuqoridagi fojiviy holatlar mujassam.

Oydin Sobirova singari koreys adibasi Pak Van So nasrida ham ayol obrazi asosiy planda turadi. Pak Van So (1931-2011) Koreyaning Kyonggi-do provinsiyasidagi Gepung shahrida tug'ilgan. 1970-yilda Pak Van So 40 yoshga to'lganida "Sharqiy Osiyo ayoli" nomli ayollar o'rtasidagi roman yozish tanlovida "나목" ("Yalang'och daraxt") nomli romani orqali tanilib, adabiyot olamiga kirib keldi. Shundan so'ng Pak Van So Koreyaning adabiyotshunoslik olamida tanilgan yozuvchisiga aylanib urush davridagi zulm, bo'linish masalalari, ayollarga nisbatan zulmni, ayollarga jamiyatda past nazar bilan qarashni tanqid ostiga olgan asarlar yozdi. Ijodkor kitoblarida ayollarning orzusini, intilishlarini, zahmatini, mehnatini aks ettirdi. U 1970-yillardan boshlab vafot etganiga qadar, 40 yil davomida 15 ta roman, 100 dan ortiq novella, 13 jildli ocherk va 4 jildli ertaklar kitobini yaratgan va mashhur yozuvchiga aylangan. Pak Van Soning "엄마의 말뚝" ("Ona iztirobi") asarida urush tajribasi, ayollar ongi, ona-qiz munosabatlari, ayollar ta'limi haqidagi voqealar aks etgan. Bu asarda Pak Van Soning o'ziga xos yozish

¹³ Ойдин. Ҳикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 4.

¹⁴ Ойдин. Ҳикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 5.

uslub va o'sha davrdagi tajribalari turli nuqtayi nazardan ko'rsatilgan. Pak Van So asarlari nafaqat Koreyada, balki boshqa davlatlarda ham obro' qozongan. Mustamlakachilik davri va Koreya urushi davridagi zamonaviy tajribalari uning romani ijodining o'ziga xos elementi hisoblanadi. Ijodkorning asarlari Yapon mustamlakachilik davri oxirida o'z ona shahrini yo'qotish tajribasi haqidadir. Xususan, Pak Van Soning asarlari bir shaxsning "tarixi" yoki "tajribalari" orqali bir davrning hayotini tasvirlaydi.

Shuningdek, Pak Van So "Koreya yozuvchisi" mukofoti, "Li San adabiyoti" mukofoti va Koreya Respublikasi adabiy mukofotiga sazovor bo'lgan. Ko'plab olimlar Pak Van So badiiy merosini o'rganganlarida ularning aksariyati ayollar nuqtayi nazaridan o'rganishgan. Pak Van Soning "Ona iztirobi-1,2,3" ("엄마의 말뚝 1,2,3") asarlarida ona asosiy obraz va uning qizi ham muhim shaxs sifatida gavdalangan. "Ona iztirobi" ("엄마의 말뚝") asarida yozuvchi 10 yil davomida boshidan kechirganlarini tasvirlab, bu asarda uning bolaligidan onasi vafotigacha bo'lgan barcha kechinmalari o'z aksini topgan. Bu asar avtobiografik roman hisoblanadi. Urush tufayli yurakdagi iztiroblari chuqurligi, shaxsiy hamda milliy fojia bo'lgan bo'linish davri dardini shu asar ichida namoyon qilgan. "Ona iztirobi" ("엄마의 말뚝") asarida "men" ona tufayli shaharga ko'chib o'tgandan keyin boshidan kechirgan qiyinchilik va qarama-qarshilik his-tuyg'ularini tasvirlaydi. Asarda urush va uning yaralari, g'oliblik va mag'lublik masalalari ko'rib chiqilgan. Asarda otaning yo'qligi, akaning vafot etganligi tufayli oilada erkakning, ya'ni oila boshining yo'qligi zamonaviy Koreya tarixining aksi bo'lib, onaga qaratilgan oila tarixi Pak Van So ijodining xususiyatlaridan biri sanaladi.

1970-yildan boshlab ijodkor asarlari muxlislarining soni orta boshladi. Pak Van So 1980-yillardan adabiy tanqidchilar nigohiga tushgan ijodkor sifatida tanildi. 1990-yillardan boshlab uning ijodi bo'yicha ijobiy tadqiqotlar, maqolalar, dissertatsiyalar yozila boshladi. Tadqiqotlar asosan tematik va rasmiy jihatlarda olib borilgan. Mavjud tadqiqotlarga nazar tashlasak, ayol kechinmasi, his-tuyg'usi, ruhiyatidagi evrilishlar Koreyadagi siyosiy vaziyat va bo'linishlar, hayot va insoniyatni hurmat qilish, feminizm istiqbollari haqida, ona-qiz munosabatlari va oiladagi muammolar kabilarda namoyon bo'ladi. Mazkur tadqiqotchilarning tadqiqotlarining mohiyatidan kelib chiqib, Pak Van So ijodi haqidagi tadqiqotlarni besh guruhga bo'lib chiqish mumkin:

1. Oilaviy munosabatlar, ona va qiz mavzusidagi tadqiqotlar. Pak Van Soning "엄마의 말뚝" ("Ona iztirobi") asarida otaning yo'qligi sababli paydo bo'ladigan oiladagi o'zgarishlar, ona va bola munosabatlaridagi o'zgarishlar Koreya jamiyati va tarixining qorong'u tomonlariga o'xshatiladi. Romanda ona farzandi, ya'ni qizining ta'lim-tarbiya olishi uchun kurashishi, bunga jamiyatdagi ayrim holatlarning to'sqinlik qilishi kabilarni tanqid qilgan. Bu haqida Kvak In Kyong "Pak Van So ijodida oilaviy munosabatlarning eng asosiysi – insoniy munosabatlardir. Ijodkor asarlari orqali oilada yuzaga kelishi mumkin bo'lgan nizolarni bartaraf etish yo'llarini kitobxonga taqdim etadi. Oilaviy muammolar

kelajakda ijtimoiy muammolarga olib keladi”¹⁵, – deb qayd qiladi. Pyon Xe Yong Pak Van So romanlaridagi oilaviy munosabatlarni ona-qiz va nikoh munosabatlariga bo‘lish orqali o‘rganadi¹⁶. Kvon Myong Pak Van So romanlarini tarix davomida yo‘qolgan “milliy qadriyatlarni tiklash” yoki “barqaror oila” g‘oyasini hayotga tatbiq etilishi oilaning muqaddaslashtirilayotganini, shu bilan birga o‘ziga xoslik, xudbinlikka aylanib borayotganini ko‘rsatgan¹⁷. Kim Bong Sun “Pak Van So zamonning asosiy muammolari bilan bog‘liq ijtimoiy ziddiyatlarni romanlar orqali hal qilar ekan, oila hamisha muammoning markazida turadi va badiiy asarlar uchun asosiy mavzu sanaladi. Shuning uchun unda nafaqat oilaning parchalanishi, balki oilaning parchalanishiga sabab bo‘lgan hodisalar ham tasvirlangan”¹⁸, – deb o‘z qarashlarini bayon qiladi.

2. “Koreya urushi” mavzusidagi tadqiqotlar. Mana shu doirada ham aynan Pak Van So o‘z badiiy asarlari orqali javob bergan. Ijodkorning “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) asarida aynan urush tasviri, shuning bilan birga Koreyadagi bu holatning inson ongu shuuriga ta’siri o‘z ifodasini topgan tadqiqotlar yaratilgan. Bu holatlarni tadqiqotchilar ijodkorning “나목” (“Yalang‘och daraxt”) va “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) asarlari orqali tahlil qiladi. Pak Van So asarlarida ayol obrazi ko‘pincha urush bilan bog‘liq. Pak Van So nafaqat urushni tasvirlaydi, balki ayollarning urushdagi siymolari orqali urushni batafsil tasvirlaydi. Kim Yun Shik Pak Van Soni maqtab uni “eng yuqori raqobat darajasiga” erishganini aytdi. U Pak Van So asarlarini urush davridagi vaziyatni “xotira va tavsif” bilan yaxshi tasvirlaganini aytadi¹⁹. Pak Xe Rim “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”), “그 많던 싱아는 누가 다 먹었을까” (“Shuncha shingani kim yegan?”), “그 산이 정말 거기 있었을까?” (“Tog‘ chindan ham o‘sha yerda bo‘lganmi?”) kabi Pak Van So asarlarining adabiy potensialiga e’tibor qaratib o‘rganib chiqdi²⁰. Song Bong In “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) romanini tahlil qilib, urush tufayli azob chekayotgan ona, urush zo‘ravonligi tufayli insonlarning kundalik hayotini sababsiz barbod qilishini turmush o‘rtog‘i va qizi timsollari orqali ko‘rganini, ayriliq og‘rig‘i bedavoligini, bu jarayonda ruhiy holatdagi jarahotlar tuzalmasligini ta’kidlaydi²¹.

3. Asar tuzilishini (kompozitsiya) o‘rganish. Asar tuzilishini – kompozitsiyasini tahlil qilgan koreys adabiyotshunosligida dissertatsiyalar ham mavjud. Be Kyong Yol “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”)da personajlar, voqealar orqali strukturaviy estetikani tahlil qilgan. “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) asarining birinchi va ikkinchi qismlarining tuzilishi, mavzu va ifoda o‘rtasidagi bog‘liqlikka

¹⁵ [곽은경.(2001).박완서 소설에 나타난 가족관계의 양상. 「건국대학교 일반대학원」.22-99.서울:건국대학교].

¹⁶ [편행영.(2005).박완서 가족소설 연구. 「한양대학교 일반대학원」.19-54. 서울:한양대학교].

¹⁷ 권명아. (1994). 박완서 문학연구 역적 모성의 이중성과 딸의 세계의 의미를 중심으로. 「작가세계」,11(3), 57-60.

¹⁸ 김봉순.(2005).박완서 소설에 나타난 가족의 해체와 대안. 「대전대학교」.21-65. 대전:대전대학교.

¹⁹ 김윤식.(1988).천의부봉과 대중성의 근거,「문학사상」,1(3),143-162.

²⁰ 박혜림.(2012).박완서 소설의 문학치유 가능성 고찰.전쟁체험 소개의 소설을 중심으로. 「경희대학교 일반대학원」.9-77.서울:경희대학교.

²¹ 송봉은. (2007). 한국전후소설의 트라우마 양상 연구. 「고려대학교일반대학원」.45-103.서울:고려대학교.

asoslangan. U romanning muvaffaqiyat qozonishining asosiy yutug'i deb, tasviriylik va ruhiy holatni tasvirlar orqali ochib berilishida²², deb hisoblagan.

4. *Ayollar ta'limi bo'yicha tadqiqotlar.* Ma'lumki, koreya fan ta'limida ayollar ta'limiga bag'ishlangan tadqiqotlar talaygina. Kim Yong Xvan romanlarda ayollar ta'lim-tarbiyasi haqidagi qarashlarini Kim Van Soning “장마” (“Yomg'ir mavsumi”) va “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) romanlarini qiyoslab o'rganish orqali ochib beradi.

5. *Feminizm va ayollar adabiyotini o'rganish haqida tadqiqotlar.* Pak Van So asarlarida feministik nuqtayi nazardan yondashish haqida ko'p muhokamalar bo'lib o'tgan. Pak Van So sermahsul yozuvchi, uning ijodida jamiyatdagi barcha muammolarga javob topish mumkin. Ijodkorning “서 있는 여자” (“Tik turgan qiz”), “그대 아직도 꿈꾸고 있는가” (“Hali ham tush ko'ryapsizmi?”), “살아 있는 날의 시작” (“Yashab qolgan kunning boshlanishi”) asarlari misolida ayollar adabiyoti keng yoritib berilgan. Kim Ji In Pak Van So romanlarida ekofeminizm tendensiyasini ko'rsatadi va mavjud feminizmdan bir qadam oldinga boradi, bunda ayollar erkaklarning shaxsiy huquqlariga ega bo'ladilar va patriarxiya sharoitida ezilgan vaziyatlarda teng munosabatlarni tiklaydilar deb ta'kidlaydi²³. Zamonaviy Koreya jamiyatida ayollar patriarxat va kapitalizm tufayli ezilgan. Pak Van So asarlarida bunday holatni hal qilish uchun zamonaviy paradigmani o'zgartirishga turtki bo'ldi. Feminizm yo'nalishidagi turli asarlarni tushuntirish orqali ayollarning qadri-qimmatining pasayganini ko'rish mumkin²⁴. Cho Yun Hi feminizmni “Ayollar ozodligi deb talqin qilinadi”, deb hisoblaydi. Pak Van So asarlari orqali patriarxatning ayollarga qanday ta'siri, ayollarning erki va jamiyatdagi o'rni masalasini ta'kidlaydi²⁵. Pak So Yong yozuvchining ayol ekanligi va u ayollar hissiyotini bemalol o'zida his qilib tasvirlashini, uning romanlarini feministik roman deb tan olishini bayon qiladi. Pak So Yong Pak Van Soning feministik asarlarini o'qib ayollarning dunyoqarashini o'rgandi va real tasvirlar orqali o'z-o'zini anglashi haqida o'z maqolalarini²⁶ e'lon qilgan.

Tahlil qilingan tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, Pak Van So ijodi koreys adabiyotshunosligida keng tarzda o'rganilmoqda. Ijodkorning asarlari yangi-yangi tadqiqotlar uchun ham obyekt bo'la oladi. O'rganilgan ilmiy tadqiqotlarning aksariyatida ayol obrazi, ayol kechinmasi bilan bog'liq jarayonlar ijtimoiy muhit bilan chambarchas tarzda tadqiq qilingan.

Xullas, koreys adibasi Pak Van So o'z hikoyalari, qissalari, ocherk va romanlari bilan erkka, ozodlikka intilgan koreys ayollarining qismatini yoritib

²² 배경열. (1995). 中间소설의 구조美学:엄마의 말뚝 1,2 를 중심으로, 문학과 意义, 「문학과 의식사」, 봄호(3), 86-89.

²³ [김지은. (2013). 박완서 소설의 페미니즘 특성연구, 「한국교원대학교 일반대학원」. 12-59. 청주: 한국교원 대학교].

²⁴ 방혜은. (2018). 박완서 소설에 나타난 생태여성주의 연구: 박완서 단편소설 중심으로. 「한국교원대학교 대학원」. 18-67. 청주: 한국교원대학교

²⁵ 조윤희. (2002). 박완서의 페미니즘 소설연구. 「명지대학교 일반대학원」. 12-66. 서울: 명지대학교

²⁶ 박소영. (2008). 박완서의 70 년대 단편소설 연구: 여성의 정체성 형성을 중심으로. 「목포대학교 교육대학원」. 23-96. 전라남도: 목포대학교.

bergan. Ijodkor asarlarida koreys ayollarining erksizligi, ularning jamiyatda o‘z o‘rniga ega emasligi qattiq tanqid qilinadi. Uning qahramoni ayol. U ona, opa, singil, yor. Pak Van So asarlarida uning o‘z “meni” yashaydi. Mana shu “men” bashariyati ayollarining dardi bilan uyg‘unlashib ketganki, bugun ham minglab dunyo kitobxonlari ijodkor asarlariga talpinadi. Ularda erk, ozodlik, ayol erki, ayol ozodligi tasvirlanadi. Ilk zamonaviy dunyo ayoli obrazi tasvirni badiiy obrazlarda yashata oldi. Bu esa minglab uxlagan qalblarni uyg‘otdi. Minglab dunyo ayollarini jamiyat taraqqiyotida, oila farovonligida faol bo‘lishga da‘vat etdi desak yanglishmagan bo‘lamiz.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi “**Ayollar nasrining poetik xususiyatlari**” deb nomlanib, bu bobda ruhiy holat va kechinmalar tasviri, shuning bilan birga Oydin Sobirova va Pak Van So asarlarida ayol obrazining o‘ziga xos xususiyatlari tahlil qilingan.

Jahon adabiyotshunosligida ayol obrazi, ruhiy holati masalasi keng tadqiq etilgan mavzular sirasiga kiradi. Boshqa mamlakat adabiy muhitining vakili ijodini o‘zbek adabiyoti vakili ijodi bilan qiyosiy o‘rganish va tadqiq etish millatlar va urf-odatlardagi mushtaraklik va o‘ziga xoslikni ularning asarlari misolida o‘rganish muhim ahamiyat kasb etadi. Ikki xalq adabiy-madaniy muhiti ularning adabiy durdonalari orqali yanada yaqqol ko‘zga tashlanadi.

Pak Van So va Oydin Sobirova ikkalasi ham o‘z mamlakatlari adabiy doiralarida, ayniqsa ayollar adabiyotida muhim o‘rinlarni egallagan ijodkorlardandir. Ikki muallifning badiiy olamida juda ko‘p o‘xshashliklar mavjud. Ikkala yozuvchi ham ayollar hayotini, ularning qalb kechinmalarini poetik aks ettiradi. Ularning asarlarida ayol – millat tarbiyachisi, jamiyat rivojida beqiyos hurmatga, e‘tiborga ega inson sifatida tasvirlanadi. Shuning bilan birga ikki davlat o‘rtasidagi ijtimoiy, madaniy, siyosiy aloqalarning mustahkamligi, ularning sharqona tarbiyasidagi mushtarak jihatlar adabiy asarlarining mohiyatiga singdirib yuborilgan.

Jumladan, o‘zbek va koreys ayollarida farzand dunyoga keltirish holati va uning ikki ijodkor asarlarida voqelanishi davr ijtimoiy muhiti va ayol ruhiyatini yoritishda muhim sanalishi tahlillar orqali yanada mukammallashadi.

Oydin Sobirovaning “Chaqaloqqa chakmancha”, “Kelin o‘g‘il tug‘ipti”, Pak Van Soning “Sarob kapalak” hikoyalarda aynan ayollarning ona bo‘lish holatlari tasvirlanadi. Oydin Sobirovaning “Chaqaloqqa chakmancha” hikoyasida Erqo‘ziyevaning farzandini dunyoga keltirish jarayonida ularning nobud bo‘lishi tasvirlanadi. *“Ayniqsa, beshinchi marta tug‘ishdagi qiynalishlar kampirning “ha bo‘laqol, mana tushdi-tushdi”, deb qornining boshidan ezishlari, ko‘rpage yotqizib, u yoqdan-buyoqqa yumalatislari, og‘ziga soch tiqib o‘qchitishlari esiga tushib yuragi duk-duk ura boshladi. Ming azob bilan tuqqan bolasining paxtadek bo‘lib, oyoq-qo‘llarini shalviratib, cho‘zilib yotishi ko‘ziga ko‘rinib ketdi”*²⁷. Hikoyada ijodkor ayol qadrini, insonlarning dunyoqarashi, shifoxonaga ayol kishining borib farzand dunyoga keltirishi uyat sanalishi orqali davr muhitini

²⁷ Ойдин. Ҳикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 72.

namoyon qilmoqda. Pak Van Soning “환각의 나비” (“Sarob kapalak”) hikoyasida Yonju obrazi va hayot tarzi tasvirlanadi: “영주의 어머니는 영주를 낳은 지 십년 넘어 아이를 못 갖다가 영숙을 낳았고 막내 영탁을 낳았다. 영탁과 영주의 나이 차이는 열세살이었다. 영탁은 유복자였고 아버지의 유산은 집 한채가 다였다. 어머니는 하숙을 쳤고 영주는 그런 어머니를 도와 생계를 꾸려가는데 손을 보탰다”²⁸. (“*Yonju onasi Yonjuni tuqqanidan so‘ng 10 yil ortiq vaqt mobaynida farzand ko‘ra olmadi va keyin Yonsukni, undan keyin kenja farzandi Yontakni tug‘di. Yontak va Yonjuning o‘rtasidagi yoshining farqi o‘n uch yil edi. Yontak dadasi vafotidan keyin tug‘ilgan bo‘lib dadasidan qolgan uy uning merosi edi. Onasi pansionat ochib Yonju unga tirikchilikka yordam berar edi. – tarjima o‘zimizniki*”). Har ikkala hikoyada ayol qismati, uning farzand dunyoga keltirish va uni tarbiyalab kamolga yetkazish jarayoni tasvirlanadi.

Shuningdek, Oydin Sobirova va Pak Van So asarlarida “ayol” konseptining qiyosiy tahliliga to‘xtaladigan bo‘lsak, “ayol” konsepti milliy ongning eng muhim hodisalaridan biri sifatida alohida o‘rin tutadi. “Ayol” konsepti jinsiy, oilaviy, ijtimoiy, axloqiy, estetik va boshqa vazifalar asosida shakllangan, jamiyat tomonidan belgilangan fazilatlar va xususiyatlarning tashuvchisi sifatida ayol haqidagi turg‘un g‘oyalarning ifodasidir. O‘zbek va koreys tillarining izohli lug‘atlarida “ayol” tushunchasining lug‘at ta‘riflarini tarkibiy tahlil qilish usulidan foydalangan holda so‘zlarning asosiy qismining semantik tuzilishidagi o‘xshashliklarni aniqlashga erishdik.

Jahon adabiyoti namoyandalaridan, o‘zbek shoirasi va yozuvchisi Oydin Sobirova hamda koreys adibasi Pak Van Solarning badiiy nasri o‘zining o‘ziga xosligi bilan ajralib turadi. O‘zbek madaniyatining eng muhim konseptlari Oydin Sobirova ijodida yorqin aks etgan. Til va madaniyat o‘rtasidagi munosabat nuqtayi nazaridan Pak Van So ijodiyoti ham konseptlarning lingvomadaniy makonning markerlari sifatida ifodalanganligi bilan ajralib turadi. Shu bois ikkala so‘z san’atkorining badiiy nasrida eng muhim konseptlarni aniqlab adabiy va madaniy an’analar uchun ahamiyatini hisobga olgan holda qiyosiy o‘rganish va ochib berish maqsadga muvofiq.

Biz tadqiqot obyektimiz bo‘lgan ijodkorlarning asarlarida konsept va ularning ifodalanishini, ayol konseptining voqelanishini V.A.Maslovaning tasnifi asosida o‘rganishni lozim topdik. V.A.Maslova konseptlarni yetti turga bo‘lib tasnif qiladi. Biz tadqiqotimizda “ayol” konseptini ifodalashda faol qo‘llanadigan konseptlarning ayrimlarinigina ko‘rib chiqamiz.

Axloqiy konseptlar (haqiqat, uyat, baxt, gunoh...). Bu konsept har bir ijodkor badiiy manerasini belgilaydi. Chunki adabiy asarda adabiyot tarixidan ma’lumki, uning bosh maqsadi komil insonni tarbiyalash, yomonlik ustidan yaxshilikning g‘alaba qozonishi, zulmatni yorug‘lik zabt etishi kabilar mavjud. Har ikkala ijodkor – Oydin Sobirova va Pak Van So ijodida eng unumli va mukammal tasvirlangan konsept – axloqiy konseptlardir. Oydinning “Yuragida o‘ti bor”, “Ko‘ngli to‘ldimi, yaxshi yigit”, “Uyaldi shekilli, yerga qaradi” kabi hikoyalarining asosida ayol

²⁸ 너무도 쓸쓸한 당신, 박완서 (지은이) 창비 1998-12-15 초판출간 1998 년.

konseptining o‘ziga xos tarzda voqelanishiga guvoh bo‘lamiz. Ayol, eng avvalo, haqiqat tarafdori, go‘zallik va baxt tarafdori bo‘lgan siymo. Adibaning “Uyaldi shekilli, yerga qaradi” hikoyasida Fotima opaning qilgan nohaqliklari, xodimlarini doimo izza qilib uyaltirishlari, hattoki ularning o‘ziga qarata aytgan kamsitishlarida biz buning teskarisini ko‘rishimiz mumkin: “Senga bir ish topshirishga ham yuragim qolmadi; so‘rayberib, tinkani quritan. Essiz senga berilgan pul, ko‘chada hamollik qilishing kerak. Tag‘in menga yordamchi emish – yoniga qarab – tfuv... – dedi. Yigit xatdan boshini ko‘tarmadi, stolga tiralganicha, juda ma‘yus bo‘lib qoldi”²⁹. Hikoyada Fotima timsolida nohaqlik, boshqalarni kamsitish mujassam. Bu hikoyada ayol konseptining mohiyatini ochishda ijodkor Fotimaning nutqi orqali voqelangan “qovoq bosh”, “so‘tak”, “hammollik qilishdan boshqaga yaramaydi” kabi birliklardan unumli foydalanib, yaxlit ayol konseptining mohiyatini namoyon qiladi.

Pak Van Soning “Qora beva” (“미망”) hikoyasining tahlilida ham axloqiy konseptlarning mavjud ekanligini ta‘kidlash joiz. Yozuvchi hikoyasiga “Qora beva” (“미망”) deb nom qo‘ygani bejiz emas. Pak Van So o‘z qahramoniga “qora beva” laqabini beradi, go‘yo uning kasal eriga nisbatan shafqatsiz munosabati, pulni tejashga ishtiyoqi va boshqalarga befarq munosabatini ta‘kidlaydi. Mashaqqatli mehnat bilan topilgan pul yig‘ishga bo‘lgan cheksiz ishtiyoq, o‘zgalarning uning hayotidan mutlaqo bexabarligi, ojizligi tufayli kasal eriga nisbatan nafrat va murosasizlik tuyg‘ularini omma oldida namoyon etish, mardikor ayolning yoqimsiz ko‘rinishi bilan kuchaytirilgan. Biroq, hikoyaning eng oxirida o‘quvchi ko‘z o‘ngida qahramonning butunlay boshqacha qiyofasi paydo bo‘ladi. Tashqi ko‘rinish niqob ekanligi ma‘lum bo‘ladi. Bu niqob ostida aql bovar qilmaydigan ma‘naviy va jismoniy sa‘y-harakatlar evaziga o‘z farzandlariga uy sotib olish uchun pul yig‘ib, ularni tilanchilikdan qutqarib qolgan ona qiyofasi tasvirlangan. Qahramonning inkorini mubolag‘ali tarzda kuchaytirish maqsadida yozuvchi tomonidan qo‘llangan quyidagi frazeologik iboralar hikoya sarlavhasining mazmunini chuqurlashtiradi va kengaytiradi: “그녀가 과부로 여겨졌다는 사실이 그녀의 이익이었다” (“*Uning beva deb hisoblangani unga qo‘l kelardi*”)³⁰; “불과 물처럼 여러 어려움을 지나온 마담조차도 이 아줌마 불명 앞에서 난감했었다” (“*Olov va suv kabi har xil qiyinchiliklardan o‘tib kelayotgan xonim ham bu notanish ayol oldida xijolatda edi*”); “그녀는 비정상적으로 어두운 피부를 가지고 있었고, 계산 생각은 검은 색이었다, 그래서 그들은 그녀를 그렇게 불렀다” (“*Uning terisi g‘ayrioddiy qoramtir edi, hattoki hisoblash fikri ham qora edi, shuning uchun uni shunday chaqirishardilar*”). Bu hikoyaning nomlanishida ramziylik mavjud. Pak Van So ayol konseptini yoritishda “qora” rangini uning maqomiga qo‘shib, shunga monand ravishda uning xarakterini ko‘rsatadi. Ayolning qilgan barcha xatti-harakatlari tashqi qiyofasiga monand, mana shu qilmishlari uning ichki olamiga ham ta‘sir qilib, xudbinlashtiradi, xulqini xunuklashtirib ko‘rsatadi. Pak Van So koreys tiliga xos bo‘lgan ichki obrazlilikni

²⁹ Ойдин. Хикоялар. – Тошкент, 1954. – Б.150.

³⁰Matning o‘zbek tiliga tarjimalari muallifga tegishli.

anglash bilan bog‘liq majoziy iboralardan mahorat bilan foydalanib, ayolning portretini o‘ziga xos tarzda tasvirlashda davom etadi: “그녀는 낚싯대로 똑바로 붙잡았고, 이는 키가 큰 것처럼 보였다” (“*U o‘zini qarmoqdek tik tutishi, uni baland qilib ko‘rsatardi*”).

Shuningdek, mazkur tadqiqotda ijtimoiy tushuncha va munosabat bildiruvchi konseptlar (urush, erkinlik, ozodlik), hissiy konsept, “xan” konseptlari va ularda ayol ichki olamining voqelanishi tahlilga tortilgan.

Xullas, ayol konsepti badiiy adabiyotning asosini tashkil qiladi. Lirik asarda ham, epik va dramatik asarlarda ham ayol konsepti va uni yuzaga chiqaruvchi birliklar faol qo‘llaniladi. Biz yuqorida ayol konseptining mohiyatini namoyon qiluvchi konseptlarning ayrimlari bilan tanishib chiqdik. Aynan tadqiqot obyektimiz bo‘lgan koreys va o‘zbek adabiyoti vakillari – Pak Van So va Oydin Sobirovalarning ijodi misolida tadqiq etdik.

XULOSA

1. Xotin-qiz ijodkorlar nafaqat yozma adabiyotda, o‘zbek va koreys folklorida ham bo‘lgan. Har ikki xalq folklori janrlarining aksariyatining mohiyatida ayol jodkorligining yorqin namunasini ko‘rishimiz mumkin. Alla, qo‘shiq, marsiya kabi janrlar asosan ayollar tomonidan maromiga yetkazilib kuylangan. Ularning yaratuvchilari ham ayollar, ulardagi lirik qahramon ham ayol. Demak, ayol ijodkorligi adabiyot yaratilganidan buyon mavjud, degan xulosaga kelish mumkin.

2. Janubiy Koreya adabiyotida xotin-qizlar nasri alohida o‘rin tutadi, uning o‘z tarixi bo‘lib, taraqqiyoti uzoq davrlarni qamrab oladi. Afsuski, o‘zbek koreysshunosligida mavzuga haligacha e‘tibor yetarlicha berilmagan. Masalaning mohiyatiga teranroq razm soladigan bo‘lsak, koreys xalq og‘zaki ijodiyoti janrlarida ham ayol qalb kechinmasini, his-tuyg‘ularini ifodalaydigan janrlar ham anchagina. Hattoki, o‘zbek va koreys xalq og‘zaki ijodi janrlaridan, jumladan, maqol, topishmoq, to‘rtlik, marsiya, qo‘shiq kabi janrlar mohiyatiga teranroq razm soladigan bo‘lsak, bu janrlarda genderlik masalasining yorqin namunasini uchratishimiz mumkin.

3. Adabiyot tarixidan ma‘lumki, o‘rta asrlarda va undan keyingi davrlarda ham o‘zbek va koreys madaniyati va adabiyoti tarixida ijodkor ayollarning nomi nihoyatda kam uchrashi, ehtimol, o‘sha zamonlarda jamiyatning yuqori tabaqa vakillari ularga unchalik rag‘bat ko‘rsatmaganligi tufayli hamdir. Biroq ilm-u ijod ahli zamonasining ilg‘or va yetuk xotin-qizlari bo‘lishini orzu qilganlar. Shunga qaramasdan, oz sonli bo‘lsa-da, ijodkor ayollarning adabiyotga qo‘shgan hissalarini tahsinga sazovor va bugungi ayollar adabiyoti uchun asos bo‘lmoqda.

4. Kishilik jamiyati shakllanib, ilm-urfonga qadam qo‘ygandan beri, ijtimoiy faoliyatning hamma sohalarida ulug‘ ayollarning nomlari zikr etilib kelinadi. Ayollardan chiqqan buyuk davlat arboblari, otashin vatanparvarlar, mashhur olimlar bilan bir qatorda, juda qadim zamonlardan beri so‘z san‘atining iftixori sanalgan so‘z san‘atkorlari bor. Qadim Yunon shoirasi Sapfo; fransuz uyg‘onish davri ijodkori Margarita Navarskaya; koreys ijodkor shoiralari: qirolicha Soxe,

Xvan Chi Ni, Li Ke Ran, Chin Ok; mashhur o'zbek shoiralari: Uvaysiy, Mahzuna va Nodira shular jumlasidandir. Ularning adabiy merosi keyingi davr ayollar adabiyoti uchun asos bo'lishi, zamonaviy o'zbek va koreys ijodkor ayollar adabiy merosi tahlili orqali yanada oydinlashtirilgan.

5. Oydin Sobirovaning asarlari o'zbek xalqining madaniyati va qadriyatlariga bir darcha bo'lib, uning mustahkamligi, qat'iyati va yaxshi kelajak qurishga intilishini namoyish etadi. Oydin Sobirovaning adabiy merosi o'zbek xalqini belgilab beruvchi qadriyatlar, urf-odatlar va intilishlar haqida chuqur tushunchalar berib, o'zbek ayolining orzusini, armonini, o'y-kechinmalarini o'zida mujassam etgan. Hayot qiyinchiliklarini cheksiz qat'iyat va matonat bilan yengib o'tadigan xotin-qizlar obrazini mahorat bilan tasvirlaganligi bilan ham ahamiyatlidir.

6. Oydin Sobirovaning asarlari o'zbek xalqining hamjihatlik va umumiy mas'uliyat tuyg'ulari asosidagi farovon kelajak qurishga intilishidan dalolat beradi. U mehnatkashlik, ilm olishga intilish va boshqa an'anaviy urf-odatlarini tasvirlash orqali qiyinchiliklarni yengish va umumiy maqsadlarga erishishda hamkorlik muhimligini ta'kidlaydi. U o'zining abadiy hikoyalari orqali o'quvchilarni kashfiyot va introspeksiya sayohatiga chorlaydi va bizni jahon hamjamiyatining a'zolari sifatida birlashtirgan doimiy qadriyatlar va intilishlarni yoritadi.

7. Pak Van Soning adabiyotdagi ahamiyati nafaqat uning mohirona hikoya qilishi, balki insoniyatning umuminsoniy kurashlarini Koreya tarixi va madaniyati nuqtayi nazaridan yoritib bera olishida hamdir. Uning asarlari dunyo bo'ylab kitobxonlarga tarqalishda davom etib, insoniyatning qiyinchiliklarni boshidan kechirgan tajribasini chuqur aks ettiradi. Ijodkor asarlari qahramonlari taqdiri orqali minglab koreys xalqining yashash tarzini, qismatini, orzu va intilishlarini tasvirlab bera olgan.

8. Jamiyatda ayolning erki va ozodligi masalasi koreys adibasi Pak Van So ijodida keng tarzda qalamga olinadi. Ijodkorning “그대 아직도 꿈꾸고 있는가” (“Hali ham tush ko'ryapsizmi?”), “삼국지” (“Uch qirollik”) va “수호전” (“Qo'riqchilarning hikoyasi”), “홍루몽” (“Qizil palata orzusi”), “춘향전” (“Chung Hyan haqidagi hikoya”) hikoyalarida, “서 있는 여자” (“Tik turgan qiz”), “엄마의 말뚝” (“Ona iztirobi”) kabi romanlarida ona, singil, xotin, qizaloq obrazlarida o'z ifodasini topadi.

9. Pak Van So asarlarida asosan koreya urushi voqealari fonida ayollarning jamiyatdagi o'rni tasvirlanadi. Koreya urushi koreys ayollari ruhiyatida nihoyatda katta evrilish sodir qilganligi, ular oilada ham ayol, ham erkak sifatida mas'uliyat bilan farzand tarbiyalaganligi, natijada bu xizmatlari tufayli ayollarning fikrlashi, tafakkuri o'zgarib, o'zlarining erkin fikrlari bilan ozod va erkin ayol obrazini yaratayotganligi tasvirlangan.

10. Konseptlar Oydin Sobirova va Pak Van So hikoyalarida mavzuning boyligiga hissa qo'shadi. Axloqiy, hissiy, xan konseptlari dinamikasini o'rganish orqali Pak Van So va Oydin Sobirovalarning ijodida ayol konseptining mohiyati teranlashadi. Har ikki yozuvchi o'zining nozik va introspektiv hikoyalari orqali o'quvchilarni koreys va o'zbek madaniyati va tarixining o'ziga xos kontekstida

sevgi, yo‘qotish va chidamlilik kabi universal mavzular haqida fikr yuritgan hamda ularni ifodalashda faqat o‘zbek va koreys xalqi madaniyatiga xos bo‘lgan milliy konseptlardan mahorat bilan foydalangan.

11. O‘zbek va koreys badiiy matnlarida “ayol” konseptini birlashtiruvchi umumiy xususiyatlar mavjud: o‘z farzandlarini behad sevadilar, ularning orzu-umidlari ushalib, baxtiyor bo‘lishlarini yurak-yurakdan istaydilar. Badiiy adabiyotda “ayol” konsepti “oila” konsepti bilan birgalikda to‘la namoyon bo‘ladi. O‘zbek va koreys adabiyotida “ayol”, “oila” kabi milliy qadriyatlarning mavjudligi va ularning qadr-qimmati so‘z san’ati bo‘lmish adabiyotda ham o‘ziga xos tarzda tasvirlanishi bilan ham ahamiyatlidir.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
PhD.03/30.12.2019.Fil. 83.01 ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

БАЗАРОВА ШАХЛО ШУХРАТОВНА

**СОЦИАЛЬНО-ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ОБРАЗА
ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОЙ КОРЕЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ**

(на примере творчества Пак Ван Со и Ойдин Сабировой)

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Самарканд – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан (рег.№ В2024.2.PhD/Fil4846).

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель: Умурова Гузал Хотамовна
доктор филологических наук (DSc), профессор

Официальные оппоненты: Каршибоева Ульжон Давировна
доктор филологических наук (DSc), профессор
Аббасова Дильфуза Каримбековна
доктор философии (PhD), по филологическим наукам, доцент

Ведущая организация: Узбекский государственный университет
мировых языков

Защита диссертации состоится « 7 » мая 2025 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков. (Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Гагарина, 43. Тел: (99866) 238-29-37; факс: (99866) 210-00-18; e-mail: info@samdchti.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована за номером 91824). Адрес: 140104, г. Самарканд, улица Гагарина, 43. Тел.: (99866) 238-29-37.

Автореферат диссертации разослан « 22 » апреля 2025 года.
(Протокол реестра рассылки за № 10 от « 22 » апреля 2025 года)



Н.З.Насруллаева
Председатель научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

У.У.Кулдошев
Учёный секретарь научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Д.А.Киселев
Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы исследования. В мировом литературоведении актуальными задачами считаются сравнительное изучение художественных произведений двух народов, развитие литературных связей между нациями, а также научная оценка и исследование выражения национального духа в этих произведениях. Особое внимание уделяется воссозданию историко-национального контекста в художественных текстах, а также научно-теоретическому анализу этих вопросов. В данный момент исследования, направленные на глубокое изучение особенностей восприятия жизни, человека и мира в литературных произведениях, отражающих проблему возрождения национальной идентичности, а также анализ творчества отдельных авторов с позиции законов художественности, имеют особое значение.

На современном этапе развития науки в мировом литературоведении всё более востребованным становится применение различных подходов к изучению художественных произведений, исследование творческого мира отдельных авторов, их поэтической концепции, а также изучение женской литературы и её развития на основе современных критериев. Проведение исследований в соответствии с этими принципами и стандартами, адаптация научных изысканий к приоритетным направлениям, а также изучение женской литературы в контексте современной узбекской и корейской филологии с учётом достигнутых в этой области успехов и новых научных концепций стало необходимостью. Такой подход позволяет проводить обширные исследования, основанные на новых научных концепциях, что имеет важное значение для дальнейшего развития филологической науки.

После обретения независимости исследование вопросов сравнительного изучения литературы, истории и культуры двух народов поднялось на новый этап. Наблюдения показывают, что в литературоведении творчество женщин-писательниц стало предметом особого внимания, где основное место занимают вопросы женской души, её судьбы, а также разнообразие литературных жанров и художественных стилей. В их произведениях органично отражаются личная и духовная жизнь, социальная роль и положение женщины в обществе. На перекрёстках жизненных путей женщина предстает как сильный, волевой, трудолюбивый, милосердный, преданный и верный образ, чья духовная жизнь, переживания и внутренние кризисы становятся предметом анализа. Кроме того, сравнительное исследование женских образов в произведениях узбекских и корейских писательниц позволяет выявить общие и отличительные черты, что свидетельствует о важности данной проблемы. Как отметил наш Президент: “внимание к литературе, искусству и культуре – это, прежде всего, внимание к нашему народу и его будущему. Как сказал великий поэт Чулпон, если живёт литература и культура, то живёт и нация. Мы не имеем права забывать

об этом”³¹. Эти слова ставят перед современной наукой серьёзные задачи. Следует особо подчеркнуть, что сегодня мы наблюдаем изменения традиционных взглядов общества на роль женщин в социальной жизни. Это, в свою очередь, создаёт условия для формирования теоретической основы женской литературы и появления нового направления – женского литературоведения.

Данное диссертационное исследование вносит определенный вклад в реализацию задач, обозначенных Постановлениями Президента Республики Узбекистан № ПП–2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17.02.2017 г., № ПП–3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах» от 05.06.2018 г., Указами Президента Республики Узбекистан № УП–5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8.10.2019 г., Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП–5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19.05.2021 г., Указами Президента Республики Узбекистан № УП–60 “О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы” от 28.01.2022 г., и другими нормативно-правовыми актами, относящимися к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологии Республики Узбекистан: I. «Пути формирования системы инновационных идей и их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировой и узбекской литературоведческой науке образ женщины, её духовный мир, женская душа и их отражение в поэтике стали объектами многочисленных исследований. В частности, в английском, русском и корейском литературоведении³² этот

Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир” мавзусида Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси // Халқ сўзи. 2017 йил, 4 август.

³² Baym N. Woman’s fiction: A guide to novels by a. about women in Amerika, 1820-1870. (Ayollar badiiy adabiyoti: Amerikadagi ayollar haqidagi romanlarga qo’llanma, 1820-1870). – Xaga; London: Cornell univ. Press, 1978. – 320 p.; Graves A.J. Woman in America. (Amerikadagi Ayol), 1844.; Makintosh M.J. Woman in America: Her work and her reward. (Amerikadagi ayol: uning mehnati va mukofotlanishi). – N.Y.: – Filadelfiya, 1850.; Липневич В. Литературное обозрение. (Adabiy mushohada), 1986, -№ 3. – С. 43-47.; Shouvolter E. Woman who write are woman. (Ayol yozuvchilar ayoldirlar). – New York times book, rev., 1984. 16 dec. – P.1-31.; Чабан Т. Традиция обязывает (An’ana majbur qiladi) // Неман. – Минск, 1984, -№ 3. – С. 162-167.; Зорин А. Русские поэты XIX века. (XIX asr rus shoirlari) // Библиотекар. – Москва: 1982, -№ 3. – С. 51-53.; Алиевой С. Мир глазами женщины. Заметки на полях «женской прозы». (Dunyo ayol nigohida. “Ayol nasri” sohasiga oid eslatmalar) // Литературная Россия, 1984 йил, 9 марта, -№ 11. – С.11.; [곽은경.(2001).박완서 소설에 나타난 가족관계의 양상. 「건국대학교 일반대학원」. 22-99.서울:건국대학 교]; 권명아. (1994). 박완서 문학연구

вопрос освещён в работах таких учёных, как Нина Бейм, А.Дж.Грейвс, Мария Макинтош, В. Липневич, Э. Шоволтер, Т. Чабан, А. Зорин, С. Алиева, Квак Ин Кён, Квон Мён, Ким Юн Шик, Пак Хе Рим. В узбекском литературоведении³³ данную тему изучали Ш.Абдуллаева, А.Муминова, Х.Лутфиддинова, П.Кенжаева, О.Дуйсенбаев, Г.Умурова, Ю.Эшматова, М.Уразбаева, Н.Хайталиева, Н.Салохиддинова, Х.Мухаммедова и М.Халова.

Несмотря на широкий спектр вопросов, обсуждаемых в вышеупомянутых исследованиях, тема образа женщины и её духовного мира в феминистской литературе Кореи и Узбекистана остаётся недостаточно изученной. Отсутствие подробного изучения данной проблемы как самостоятельного объекта исследования подчёркивает необходимость проведения специального научного анализа в этом направлении.

Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Тема диссертации выполнена в рамках плана научных исследований Самаркандского государственного института иностранных языков по теме «Актуальные вопросы исследования и образования корейского языка и литературы».

Цель исследования заключается в выявлении образа женщины в современной корейской и узбекской литературе, изучении формирования феминистской литературы и раскрытии сущности концепта «женщина».

Задачи исследования включают в себя:

доказать, что народное устное творчество является феноменом женского творчества, особенно через анализ жанров корейского и узбекского фольклора, которые отражают женские мечты, печали, радости и счастье;
развитие корейской литературы и классификация её этапов, периодизация процесса с определением приоритетности творческих методов;

억척 모성의 이중성과 딸의 세계의 의미를 중심으로, 「작가세계」, 11(3), 57-60.; 김윤식.(1988).천의부봉과 대중성의 근거, 「문학사상」, 1(3), 143-162.; 박혜림.(2012).박완서 소설의 문학치유 가능성 고찰.전쟁체험 소개의 소설을 중심으로. 「경희대학교 일 반대학원」. 9-77.서울:경희대학교.

³³ Абдуллаева Ш. Алишер Навоийнинг хотин-қизлар ҳақидаги гуманистик фикрларига доир («Хамса» асарига): Филол.фан.номз...дисс. – Тошкент, 1954. – 119 б.; Мўминова А. Ўзбек халқ эртақларида хотин-қизлар образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 1967. – 230 б.; Лутфиддинова Х. Ёзувчининг эстетик идеали ва аёллар образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 1994. – 136 б.; Кенжаева П. Ҳозирги ўзбек хикояларида қахрамон руҳиятини тасвирлаш тамойиллари: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 2009. – 128 б.; Дуйсенбаев О. Ўткир Ҳошимов ижодида она образи: Филол. фан. номз...дисс. – Тошкент, 2012. – 144 б.; Умурова Г. Зулфия бадий олами ва поэтик мактаби. Филол.фан.док... (DSc) дисс.автореф. – Самарқанд, 2019. – 68 б.; Эшматова Ю. Истиклол даври ўзбек қиссачилигида аёл руҳиятининг бадий талқини. Филол. фан. бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2020. – 135 б.; Ўразбаева М. Ҳозирги ўзбек романчилигида аёл образи ва унинг қиёсий таҳлили. Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2021. – 135 б.; Хайталиева Н.С. Ҳозирги ўзбек лирикасининг поэтик хусусиятлари (90 йиллар аёллар шеърляти мисолида). Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) дисс. – Тошкент, 2022. – 139 б.; Салохиддинова Н.И. Ҳозирги ўзбек аёл ижодкорлар шеърлятида поэтик образ ва услуб масаласи (Зулфия Мўминова, Зебо Мирзо, Ҳалима Аҳмедова, Фарида Афрўз шеърляри мисолида). Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD) автореф. – Фарғона, 2022. – 58 б.; Мухаммедова Х. Чарльз Диккенс асарларида аёл характери типологияси: Филол.фан.бўйича фалсафа д-ри (PhD)... дисс.автореф. – Тошкент, 2019. – 22 б.; Мухаммедова Н.Э. Маргарет Дрэббл асарларида аёл образи ва унинг ижтимоий-эстетик талқини. Филол.фан. бўйича фалсафа д-ри (PhD)... дисс. – Тошкент, 2019. – 165 б.; Xalova M.A. Hozirgi o'zbek ayollar she'riyatida qalb tasviri va talqini. Filol.fan.dok...(DSc) diss.avtoref. – Samarqand, 2024. – 80 b.

создание научной биографии корейских и узбекских женщин-писательниц, определить их вклад в развитие литературного процесса своего времени; обосновать, что женская литература и литературоведение являются феноменами XX века, исследовать историю и теоретические аспекты женской литературы;

раскрытие общности и особенности проявления феминизма в творчестве Пак Ван Со и Ойдин Сабировой, а также проанализировать содержание и темы женской прозы через формы, эмоции и переживания.

Объектом исследования являются произведения Пак Ван Со и Ойдин Сабировой. В рамках исследования также проанализированы работы других корейских и узбекских женщин-писательниц для углубления темы.

Предметом исследования являются методы сопоставления изображения женщин в произведениях Пак Ван Со и Ойдин Сабировой, а также характерных черт концепта «женщина».

Методы исследования. Для освещения темы исследования применялись историко-сравнительный, сравнительно-типологический, диалектический, герменевтический, структурный и аналитический методы анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

при изучении сущности «женской литературы» и «женского литературоведения» выявлены поэтические особенности корейской и узбекской женской прозы через анализ корейских и узбекских фольклорных жанров. Рассмотрены творчество женщин-писательниц, их положение в литературе, а также содержание и идеи их произведений;

в исследовательской работе ставится цель всесторонне изучить женскую литературу и литературоведение в мировом контексте, рассмотреть их как системное направление в современном литературоведении, а также проанализировать образ женщины в литературе новой эпохи с точки зрения женского взгляда. Доказано, что такое восприятие вывело проблему на новый уровень осмысления;

исследование образа женщины в произведениях современных узбекских и корейских феминистских авторов выявляет традиционные женские архетипы, такие как любящая мать, терпеливая жена, мудрая девушка, которые присутствуют как в узбекской, так и в корейской литературе. Эти образы подробно анализируются на примере повестей узбекской писательницы Ойдин Сабировой «Платье младенца», «Невестка родила сына», а также произведений корейской писательницы Пак Ван Со, таких как «Черная вдова» («흑과부») «Психоделическая бабочка» («환각의 나비»), романа «Материнская боль» («엄마의 말뚝»);

для передачи смысла концепта «женщина» в контексте узбекской и корейской литературы, произведения узбекской писательницы Ойдин Сабировой «В его сердце огонь», «Ты доволен, хороший молодой человек», и корейской писательницы Пак Ван Со «Черная вдова» («흑과부»), а также рассказа «Вы всё ещё видите сны» («그대 아직도 꿈꾸고 있는가») выявляется гармония между концептами «нравственность», «чувственность» и «хан»,

что раскрывает тонкие стороны женской душевности в контексте вопросов семьи, любви, общности и национального менталитета.

Практические результаты исследования включают в себя:

систематизация и выявление социально-эстетической интерпретации образа женщины в корейской и узбекской литературе;

анализ истории женской литературы, влияния феминизма XX века на художественную литературу и феномена женского творчества;

сравнительный анализ произведений представителей корейской и узбекской литературы, выявление общности индивидуального стиля, тематики и идей;

раскрытие содержания и сущности концепта «женщина» через анализ произведений Пак Ван Со и Ойдин Сабириной, что позволило представить целостный взгляд на судьбу, душу и внутренний мир женщины.

Достоверность результатов исследования объясняется соответствием опубликованных данных по теме исследования и применённых методов анализа цели работы, использованием лирических произведений и теоретических материалов для воссоздания и интерпретации женской души, научной обоснованностью представленных данных и выводов, их практическим применением, а также одобрением полученных результатов уполномоченными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования состоит в том, что теоретические выводы и рекомендации о трактовке образа женщины, её души и духовного мира в современной корейской и узбекской прозе, введённые в научный оборот, могут служить основой для совершенствования научно-исследовательской работы, ускорения темпов развития литературоведения, написания новых исследований и монографий, изучения литературных связей и их влияния как научно-теоретического источника.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что выводы и рекомендации диссертации могут быть использованы при создании инновационных учебных пособий и материалов по дисциплинам «Художественный перевод», «Стилистика и анализ текста», «Сравнительное литературоведение», «Письменный перевод», «Глобальная литература», «Теория литературы» и «Мировая литература». Результаты исследования также применимы для улучшения содержания лекций и семинаров, разработки факультативных курсов и специальных программ, совершенствования содержания дисциплин «Теория литературы» и «Мировая литература» с помощью теоретических выводов.

Внедрение результатов исследований. На основе разработанных в диссертации теоретических и практических выводов, рекомендаций и решений:

в работе проведён анализ взглядов ряда теоретиков на создание научных биографий узбекских и корейских женщин-писательниц, а также на определение их вклада в развитие литературного процесса. Установлено, что узбекская и корейская женская литература во многом близки друг к другу по

содержанию и форме. Особенности духовного мира женщины, её эмоциональных переживаний были рассмотрены через анализ единиц, представляющих концепт «женщина». Эти аспекты были использованы в рамках проекта “English Access Microscholarship Program”, финансируемого Государственным департаментом США, в сотрудничестве с посольством США в Ташкенте и Американским советом по международному образованию (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №1456/2 от 25 июля 2024 года), на основании письма №2/24-4/7-690 от 12 декабря 2022 года в период 2022-2024 годов. В результате анализа жанров узбекского и корейского фольклора в контексте изучения «женской литературы» и «женского литературоведения» были раскрыты поэтические особенности женской прозы, творчество женщин-писательниц и их положение в литературе, а также содержание тематического и идейного диапазона их произведений;

научные взгляды, связанные с созданием научных биографий узбекских и корейских женщин-писательниц, определением их вклада в развитие литературного процесса, а также обоснованием женской литературы и литературоведения как научной реальности XX века, были использованы в инновационном исследовательском проекте Европейского Союза Erasmus+ 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-SBHE-SP-ERASMUS+SBHE IMEP «Модернизация и интернационализация процессов системы высшего образования в Узбекистане» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №2376/02 от 29 октября 2024 года). Исследование научных результатов показывает, что в современной мировой литературоведении женская литература и литературоведение изучаются как системные исследования, а в литературе нового времени с точки зрения женского взгляда поднялся на новый уровень;

научные положения, связанные с раскрытием концепта «женщина» через анализ произведений узбекских и корейских писательниц Ойдин Сабировой и Пак Ван Со, где в концептах «нравственный», «эмоциональный» и «хан» освещены тонкости женской души, были применены в рамках проекта Erasmus+ 585845 EPP-1-2017-ES-EPPKA2-SBHE-JP CLASS «Разработка междисциплинарной магистерской программы по компьютерной лингвистике в университетах Центральной Азии» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №2528/02 от 14 ноября 2024 года). В результате анализа произведений представительниц современной узбекской и корейской феминистической литературы было раскрыто содержание женского образа, основанное на анализе таких образов, как любящая мать, терпеливая жена и мудрая девушка, характерных для женщин обеих наций. В качестве примеров использовались повести узбекской писательницы Ойдин Сабировой «Платье младенца», «Невестка родила сына», а также произведений корейской писательницы Пак Ван Со, таких как «Черная вдова» («흑과부») «Психоделическая бабочка» («환각의 나비»), романа «Материнская боль» («엄마의 말뚝»);

на основе материалов, приведённых в научной работе, были подготовлены сценарии для программ, вышедших в эфир на Самаркандской областной телерадиокомпании в июле 2024 года, включая передачу «Аёл бахтли бўлса» и радиопрограмму «Хайрли кун», транслировавшуюся в течение июля 2024 года (справка Самаркандской областной телерадиокомпании №01-07/217 от 13 августа 2024 года). В результате анализа рассказов узбекской писательницы Ойдин Сабировой «В его сердце огонь», «Ты доволен, хороший молодой человек», и корейской писательницы Пак Ван Со «Черная вдова» («흑과부»), а также рассказа «Вы всё ещё видите сны» («그대 아직도 꿈꾸고 있는가») с целью раскрытия сущности концепта «женщина» были выявлены тонкие грани женской души в концептах «нравственность», «чувственность» и «хан». Через призму семейных, любовных и общественных вопросов, а также отражение национального менталитета, удалось дополнительно стимулировать интерес читателей к литературе.

Апробация результатов исследования. Результаты исследований были представлены научной общественности в виде лекций и тезисов на 6 международных конференциях и 2 республиканских научно-теоретических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликована 21 научная работа. Из них 4 статьи опубликованы в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, а 2 статьи опубликованы в престижных зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной научной литературы. Основной объем диссертации составляет 132 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Введение. Во вступительной части диссертации приводятся сведения об актуальности и востребованности темы исследования, его цели и задачах, объекте и предмете, указывается соответствие приоритетным направлениям развития науки и техники Республики, описываются научная новизна и практические результаты исследования, раскрывается научная и практическая значимость полученных результатов, приводятся сведения о внедрении результатов исследования, о публикации основных результатов и о структуре работы.

В первой главе диссертации, под названием «**История и теоретические основы женской литературы**», освещаются вопросы развития корейской литературы и классификации её этапов, процесс периодизации с определением приоритетности творческих методов, а также вопросы феминизма в литературоведении и его проявления, женской литературы и литературоведения и их развития.

Изучение литературы любого народа начинается с разделения её истории на этапы. В корейском литературоведении эти этапы связаны с периодами существования первых государств на полуострове, а затем с эпохами правления различных династий. Соответственно, корейские исследователи выделяют три крупных периода: период трёх государств и Силла (до X века), Корё (X–XIV века) и Чосон (Ли) (XIV – начало XIX века). Традиционный метод периодизации подвергался критике со стороны российских востоковедов-литературоведов. В 1960-х годах XX века по этой теме велись горячие споры, но они не дали значительных результатов. Каждый период выдвигал свои приоритетные темы и отличался склонностью к определённым жанрам в истории литературы. Например, династия Корё прославилась историческими произведениями и поэзией на китайском языке, в то время как династия Ли была известна развитием поэзии и национальной прозы. При внимательном анализе каждого периода можно увидеть присутствие женщин-творцов в литературе той эпохи.

С древних времён до наших дней одной из актуальных тем является участие женщин в социальных процессах. В этом контексте возникло понятие феминизма. В политических словарях феминизм определяется как система социально-политических движений и идеологий, направленных на достижение равенства полов в политической, экономической, личной и социальной сферах³⁴. Начиная с XX века, феминизм стал формироваться как отдельное понятие в мировой литературе. В результате появились произведения и образы, отражающие идеи феминизма в литературе народов мира.

В середине XX века процесс феминизации в мировом масштабе оказал влияние на искусство художественного слова, породив понятие «женская литература». Изучение «женской литературы», в свою очередь, сформировало терминологическую концепцию «женского литературоведения». Американские литературоведы провели значительные исследования в области «женского литературоведения», и именно американская феминистская литературная критика и литературоведение заняли ведущую позицию в мире.

Американские исследователи ввели в науку понятие «женская литература». В середине XX века мировая феминизация (феминизм – от латинского слова «femina», означающего движение за права женщин в социальной и общественной жизни) начала оказывать своё влияние и на литературу как искусство слова. В 1978 году Нина Бейм опубликовала свою книгу под названием «Женская литература». Нина Бейм открыла типологические особенности произведений, созданных женщинами. Японские литературоведы исследовали творчество писательниц, сформировавших «женскую литературу Японии», выявив её уникальные черты и гендерные аспекты в создании образов героинь. Ю. Румак, анализируя произведения известных писателей, показал генетические

³⁴ The Concise Encyclopedia of Sociology. John Wiley & Sons, 2010. – P. 223.; The Oxford Companion to Philosophy, 2nd, Oxford University Press, 2005. – P.291.

различия в их творчестве. В частности, японские писательницы писали свои произведения на японском письме (идеографическом слоговом, то есть смешанном письме), в то время как мужчины-писатели использовали китайское письмо. Это объясняется тем, что в средневековой Японии китайский язык считался языком науки, официальных документов и учёных. Из-за сложности японские женщины не могли изучать китайский язык³⁵.

В Корее первые попытки феминистских движений были предприняты во второй половине XIX века христианскими миссионерами, которые продвигали идею равенства людей. Идеи равноправия позже нашли своё отражение в учении тонхак, которое стало одним из ведущих движений в борьбе за независимость Кореи³⁶. Под воздействием внешних угроз государственному суверенитету было создано Общество независимости (동립협회). Члены общества, наряду с требованиями демократических свобод, также «пропагандировали образование как путь к передовому развитию страны»³⁷. Кроме того, они уделяли большое внимание роли женщин в обществе и выступали за создание сети школ для женщин. Однако «в образовательной системе того времени требование равенства не достигло уровня борьбы за равенство между женщинами и мужчинами»³⁸.

В корейской литературе одним из ярких примеров является произведение «Рассказ о Чунхян» («춘향전»), где образ Чунхян представлен в уникальной манере. Для доказательства права женщины, на счастье, героиня проходит через множество испытаний. В произведении центральное место занимает концепция «хан» – терпения и выносливости, через которые раскрывается женская судьба. Скромность, трудолюбие и смирение женщины подчёркиваются через её способность преодолевать жизненные трудности.

Во второй половине XX века, в 60-70-х годах, в Южную Корею достигла вторая волна феминизма³⁹, начавшаяся на Западе. Процесс индустриализации государства, развитие всех отраслей народного хозяйства и потребность в новой рабочей силе, включая женщин, стали движущими факторами. В этот период, наряду с усилением движения за трудовые права и улучшение условий труда, активизировалась деятельность женских организаций, защищающих права женщин. Однако корейское общество долгое время оставалось равнодушным к голосам сторонников феминизма. Проникновение феминистских идей в различные сферы корейского общества продолжилось и в 1980-х годах. В Корейской Республике начался постепенный процесс демократизации, связанный с общим экономическим ростом и улучшением материального благосостояния граждан. В социальной структуре общества произошли значительные изменения. Влияние западной

³⁵ Румак Ю.С. Факторы формирования гендерных образов в культуре Японии: Автореф. дисс ... канд. культуролога. – Саратов, 2010. – 23 с.

³⁶ Курбанов С.О. Курс лекций по истории Кореи с древности до конца XX века. С-Пб, 2002. – С.321-323.

³⁷ Тягай Г.Д., Пак В.П. Национальная идея и просветительство в Корее в начале XX века. М., 1996. – С.11-12.

³⁸ O'sha asar. – В.192.

³⁹ 김정자. 한국여성소설연구. 민지사. Сеул, Kim Chonja. Koreys ayollar nasrining tadqiqotlari. 1991. – В. 18

культуры стало проявляться во всех аспектах жизни корейцев. Они начали осознавать необходимость социальной свободы, выходя за рамки строгих ограничений, и выступали за возможность самовыражения каждого индивидуума. В обществе появились новые понятия, такие как «эмансипация женщин», а также началось обсуждение законности идеологии мужского доминирования. Рост числа разводов стал одной из характерных особенностей времени и рассматривался как следствие расширения возможностей женщин. Постепенно феминистское движение становилось всё более популярным. В 1990-х годах женские организации усилили свою деятельность. В 1998 году в Корейской Республике было создано научное общество «Феминизм и корейская литература». Академическое общество «Феминизм и корейская литература» продолжает свою активную деятельность и сегодня. Эти тенденции способствовали дальнейшему развитию литературы и созданию новых произведений, сосредоточенных на внутреннем мире человека. Женщины внесли значительный вклад в этот процесс.

Говоря о женской литературе и образе женщины в узбекской и корейской культурах, следует отметить, что в нашей священной религии – исламе, обращение ко всем людям одинаково, независимо от пола, и мужчинам, и женщинам предоставляются равные права. В исламе нет превосходства одного пола над другим. Исламские учения высоко ценят честь женщины. Всевышний Аллах возложил на женщин почётную и ответственную миссию – быть матерью. Женщина, прежде всего, почитается как мать. В шариате Аллах подчёркивает, что стремление к знаниям является обязанностью как мужчин, так и женщин. В хадисе сказано: «Стремление к знанию обязательно для каждого мусульманина».

В изучении выдающихся женщин прошлого можно найти примеры женщин, которые проявляли самоотверженность на пути благочестия, стремления к знаниям и воспитания детей. Хотя в науке тасаввуф чаще упоминаются мужчины-суфии, в ряде произведений приводятся сведения о женщинах-суфиях. Их жизнь и благочестие приводятся как образец для подражания. Особенно такие женщины благодаря своему благочестию занимали более высокое положение, чем мужчины. Одной из таких женщин, заслуживающих особого внимания в мусульманском Востоке благодаря своей истинной вере и качествам святости, была Рабия Адавия. Её влияние на последующие поколения женщин-мусульманок огромно. Её личность, суфийские взгляды и рассказы о ней вдохновляли многих женщин и служили для них источником духовного роста. Рабия призывала женщин к духовному возвышению. Фаридуддин Аттар в своём произведении «Тазкират уль-авлия» писал о Рабии: «Она была избранной из числа праведников, проникнутой искренностью, горящей любовью и страстью, устремлённой к близости с Богом». Немецкая исследовательница Аннемари Шиммель в своей книге «Жонон менинг жонимда» пишет: «В исламском обществе самая достойная уважения личность – это женщина, а точнее, мать. Этот факт ярко отражён в хадисе пророка Мухаммада (с.а.в.): «Рай – под ногами матерей». С

момента ниспослания ислама и до сегодняшнего дня существовали, существуют и будут существовать благочестивые, образованные женщины, чья любовь к Аллаху превосходит всё остальное»⁴⁰. Этот рассказ подчеркивает, что после прихода ислама в мусульманский мир появилось множество таких женщин-суфиев, но среди них именно Рабия Адавия стала самой известной, оставив своё имя в истории.

В многовековой истории нашего народа встречается феномен женщин, проявивших высокую стойкость и мужество в борьбе за свободу и мир в стране. Так несмотря на то, что она была женщиной, царица Томирис вступила в бой за родину, разгромив захватчиков. Благодаря своему острому уму и храбрости она нанесла сокрушительные удары по войску врага, защитив свободу и независимость. Её пример высокого мужества и героизма вызывает в нас чувство гордости и уважения. Ещё одним примером патриотизма, оставившим след в истории, является история Курбонжон додхо, которая служит источником вдохновения для молодёжи.

Пять веков назад великий Алишер Навои в своём произведении «Садди Искандарий» создал образ Бону, матери царя Искандара, которая считалась мудрым советчиком для семи учёных:

Ki: “Bonuki davrondin oghoh erur,
Bilik ichra davr ahlig‘a shoh erur”⁴¹.

**«Бону, что в эпоху знаний живёт,
Благодаря уму людям царствует».**

В литературе джадидов образ женщины также занимает особое место. В произведениях того времени сурово критиковался существующий порядок, а женщины призывались к просвещению и выходу из болота невежества. В частности, в произведении Чулпона «Кеча ва кундуз» («Ночь и день») через образ Зеби раскрывается тема бесправия женщин того времени. Беспомощность Зеби служит символом отсутствия свободы у женщин той эпохи.

В южнокорейской литературе проза женщин занимает особое место. Она имеет свою историю и охватывает длительный период развития. Однако, к сожалению, в Узбекистане корееведение до сих пор не получило достаточного внимания. Если более глубоко рассмотреть жанры устного народного творчества узбекского и корейского народов, такие как пословицы, загадки, четверостишия, песни, можно найти яркие примеры гендерных аспектов.

Сравнительное изучение пословиц на разных языках помогает раскрыть уникальные культурные и национальные черты народа. В этих жанрах можно наблюдать иерархию, характерную для корейского общества. Поскольку пословицы отражают жизнь народа, в них могут присутствовать элементы негодования, что естественно. В пословицах часто выражаются скорбь, недовольство женщин и бедность. Например:

⁴⁰ Fotimaxon Sulaymon qori qizi. Ayol mukarramdir. – Toshkent: Movarounnahr, 2004. – В. 14-16.

⁴¹ Алишер Навоий. Мукамал асарлар тўплами. Ўн биринчи том. Садди Искандарий. – Тошкент, 1986. – Б. 386.

| Пословицы, связанные с женской личностью | |
|---|--|
| Пословицы на корейском языке | Объяснение на русском языке |
| 여자가 한을 품으면 오뉴월에도 서리가 내린다. | <i>Недовольство женщины опасно (даже летом может выпасть иней).</i> |
| 시집 가서는 귀머거리 3 년이요, 병어리 3 년이라. | <i>Говорят, выйдя замуж, женщина должна 3 года быть глухой и 3 года немой.</i> |
| 아이가 셋이면 석 자 가시가 걸리지 않는다. | <i>В доме, где есть трое детей, мать даже не замечает колючек (всё терпит ради детей).</i> |
| 자식을 보기 전에 어머니를 보랬다. | <i>Прежде чем смотреть на ребёнка, посмотри на его мать (по матери судят о детях).</i> |
| 둘째 며느리 삼아 보아야 만며느리 착한 줄 안다. | <i>После второй невестки понимаешь, насколько хороша была первая (Не узнаешь хорошее, пока не увидишь плохое).</i> |

Пословицы корейского и узбекского народов объединяет один важный аспект – значение воспитания. В обеих культурах семья рассматривается как священная ячейка общества, где родители занимают ключевую роль, а воспитание детей воспринимается как высшая ценность.

Исследование хронологии становления женской прозы в Корее позволяет выделить её ключевые этапы, начиная с Кореи периода династии Чосон и далее, после 1945 года, в эпоху Республики Корея.

Самым древним произведением корейской поэзии считается песня «Любимый, не переходи реку!» («임이여, 물을 건너지 마오»), написанная на ханмуне (классическом китайском языке). Она основана на истории о двух попытках самоубийства супруги в древнюю эпоху Чосон. Уже в XV веке в корейской литературе появился специфический жанр «амкил» («женское письмо»), который свидетельствует о творческой активности женщин. Даже королевы Кореи занимались литературной деятельностью. Например, королева Со Хе (1437-1504), мать короля Сонджона, написала произведение «Наставления для женщин» («내훈»), ставшее первым примером женского творчества в Корее. В своей работе, основанной на конфуцианских учениях, она в стихотворной форме давала советы женщинам. В узбекской литературе также существовали примеры поощрения женского творчества при дворах. Известно, что Захириддин Мухаммад Бобур поддерживал литературные собрания поэтов и поэтесс. Его сестра Хонзода бегим и дочь Гулбадан бегим внесли значительный вклад в литературу. Аналогично, Нодира бегим, супруга Амир Умархона, вдохновляла и поддерживала женщин-авторов, что подчеркивает важность женской литературы в узбекской культуре.

Женская литература – это широкое понятие, которое требует изучения через призму женского литературоведения. Анализ показывает, что как в узбекской, так и в корейской литературе женская литература имеет богатую историю. Однако женское литературоведение, как отдельная дисциплина, только начинает формироваться.

Во второй главе под названием «Художественный мир Ойдин Сабировой и Пак Ван Со» проведён анализ образов женщин и их душевных

переживаний в произведениях корейской писательницы Пак Ван Со и узбекской писательницы Ойдин Сабировой.

Ойдин (Манзура Сабирова) занимает особое место в истории узбекской литературы как первая талантливая писательница среди женщин в XX веке. Она принадлежала к первому поколению писателей новой эпохи и появилась на литературной арене в 1920-х годах наряду с такими писателями, как Ойбек, Гафур Гулом, Уйғун, Абдулла Қаҳҳор, Комил Яшин и Миртемир.

В то время, когда женских писательниц практически не было, Ойдин была единственной представительницей женского творчества в литературной среде. Её главная заслуга состоит в том, что она стала основоположницей женской литературы в новой узбекской литературе. Творчество Ойдин вдохновляло женщин участвовать в общественной жизни и покончить с изоляцией в четырёх стенах⁴².

В период с середины 1920-х до конца 1930-х годов Ойдин занималась в основном поэзией. Её стихотворные сборники, такие как «Песня рассвета», «Умелые руки», «Стихи Ойдин», стали популярными среди читателей.

С конца 1930-х годов она почти полностью перешла на жанр рассказа. Её произведения, такие как «Гульсанам», «Говорят, шутка», «Швея переехала», «Жертвую собой, командир», «Ты доволен, хороший молодой человек», принесли ей признание как талантливому мастеру короткого рассказа.

Центральной темой её прозы стало изображение жизни женщин, создание живых и реалистичных женских образов. Это позволяет назвать творчество Ойдин художественной летописью жизни узбекских женщин. Её произведения отразили как социальные реалии того времени, так и стремление женщин к образованию и равноправию.

После войны она оставалась верна принципу раскрытия правды жизни через образы женщин. Её книги, такие как «Мужество – вечность», «Рассказы и очерки», «Рассказы», представляют собой яркий пример этого подхода. В своих произведениях Ойдин создала образы простой, доброй, терпеливой и преданной узбекской женщины и матери. Героини её рассказов, как правило, изображены как матери, жёны и дочери своего времени. Автор подчёркивает их стремление к знанию и образованию, одновременно показывая, как отсутствие образования может стать причиной упадка общества.

Ойдин Сабирова в своём сборнике «Рассказы», включив рассказ «Платье младенца», раскрыла дух эпохи и судьбу женщин того времени. В этом рассказе через трагическую судьбу женщин автор смогла показать общественную атмосферу того времени. Главная героиня рассказа – Эркузиева, трудолюбивая работница колхоза. С детства закалённая трудом, она выходит замуж за достойного мужчину. Однако её трагедия начинается с того, что четверо её детей умирают сразу после рождения. Все они родились не в больнице, а дома, с помощью соседок. Это вводит Эркузиеву в глубокую депрессию. Соседки советуют ей использовать различные ритуалы для спасения ребёнка, например: «Ребёнка сглазят, духи нападут. Трижды

⁴² Мирзаев С. XX аср ўзбек адабиёти. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2005. – Б. 210.

обними чёрную курицу и сделай обряд с ней, устрой обряд очищения, заведи сову и посади её над головой во время родов – духи боятся совиных глаз», – говорили они. Эркузиева, продав единственное платье, следовала этим советам, но её ребёнок всё равно рождался мёртвым⁴³. Причиной такой повторяющейся трагедии была безграмотность женщин того времени. Они боялись идти в больницу, опасаясь осуждения окружающих. Когда её муж настоял на том, чтобы она рожала в больнице, она сначала сомневалась, говоря: «Люди будут говорить: «В больнице родила», и начнётся молва». На что муж ответил: «Пусть говорят, главное – чтобы ребёнок остался жив!»⁴⁴. После этого супруги приняли верное решение, и Эркузиева родила здорового ребёнка в больнице. Автор через такие судьбы показывает реальность того времени, когда множество женщин, подобных Эркузиевой, теряли детей из-за отсутствия медицинской помощи. Роды дома с участием необразованных повитух нередко заканчивались смертью ребёнка или матери. Эти трагедии, описанные в рассказе, ярко иллюстрируют реалии эпохи.

Как и в произведениях Ойдин Сабировой, в прозе корейской писательницы Пак Ван Со образ женщины занимает центральное место. Пак Ван Со (1931-2011) родилась в городе Гэпхун, провинции Кёнгидо, Южная Корея. В 1970 году, в возрасте 40 лет, она получила признание в литературном мире благодаря своему роману «Голое дерево» («나무»), представленному на конкурсе романов среди женщин под названием «Женщина Восточной Азии». С этого момента Пак Ван Со стала известной писательницей и заметной фигурой в корейской литературной науке. В своих произведениях она поднимала темы страданий военного времени, проблем разделения страны, угнетения женщин, а также осуждала пренебрежительное отношение общества к женщинам. В своих книгах она изображала мечты, стремления, труд и усилия женщин. На протяжении 40 лет, вплоть до своей кончины, Пак Ван Со написала 15 романов, более 100 новелл, 13 томов очерков и 4 сборника сказок, что сделало её одной из самых известных писательниц Кореи. Её произведение «Материнская боль» («엄마의 말뚝») рассказывает о военном опыте, сознании женщин, взаимоотношениях матери и дочери, а также об образовании для женщин. В этом произведении проявляется её уникальный стиль написания, который раскрывает разнообразные аспекты опыта той эпохи. Произведения Пак Ван Со приобрели признание не только в Корее, но и за её пределами. Её творчество, посвящённое периоду японского колониального правления и Корейской войны, стало важным элементом её литературного наследия. В своих произведениях она часто затрагивала тему утраты родного города в конце японской колониальной эпохи. Особенно важно, что её работы передают дух времени через историю или переживания отдельной личности.

Кроме того, Пак Ван Со была удостоена премии «Писатель Кореи», премии в области литературы имени Ли Сана и Литературной премии Республики Корея. Многие исследователи изучали её литературное наследие,

⁴³ Ойдин. Хикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 4.

⁴⁴ Ойдин. Хикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 5.

причём большинство из них делало это с точки зрения женского мировоззрения. В её произведениях серии «Материнская боль – 1,2,3» («엄마의 말뚝 1,2,3») центральным образом выступает мать, а её дочь представлена как важный персонаж. В романе «Материнская боль» автор описывает свои переживания на протяжении 10 лет, передавая события своей жизни от детства до смерти матери. Это произведение считается автобиографическим романом. Через него автор выражает свои душевные муки, связанные с войной, и боль от национальной трагедии – разделения страны. В «Материнской боли» («엄마의 말뚝») повествование от первого лица иллюстрирует трудности и противоречивые эмоции, пережитые в связи с переездом в город по настоянию матери. В романе поднимаются вопросы войны и её последствий, побед и поражений. Отсутствие отца и смерть брата, из-за чего в семье не хватает мужчины как главы дома, становятся отражением современной корейской истории. Семейная история, сосредоточенная вокруг матери, является одной из характерных черт творчества Пак Ван Со.

Начиная с 1970 года, количество поклонников произведений Пак Ван Со стало увеличиваться. В 1980-х годах она была замечена литературными критиками и признана как выдающийся автор. С 1990-х годов начали появляться позитивные исследования её творчества, статьи и диссертации. Эти исследования в основном сосредотачивались на тематических и формальных аспектах её произведений. Анализ существующих исследований показывает, что в них освещаются такие темы, как переживания женщин, их эмоции и внутренние изменения на фоне политической ситуации и разделения Кореи, вопросы уважения к жизни и человечности, перспективы феминизма, а также отношения между матерью и дочерью и проблемы в семье. Исходя из сути этих исследований, работы о творчестве Пак Ван Со можно разделить на пять основных групп:

1. *Исследования на тему семейных отношений, матери и дочери.* В произведении Пак Ван Со «엄마의 말뚝» («Материнская боль») рассматриваются изменения в семье, вызванные отсутствием отца, и их сходство с тёмными сторонами корейского общества и истории. В романе критикуются препятствия, создаваемые обществом на пути получения образования дочерью, за которое борется мать. Об этом Квак Ин Гён пишет: «В произведениях Пак Ван Со семейные отношения основаны на человеческих отношениях. Автор через свои произведения предлагает читателям способы устранения конфликтов, возникающих в семье. Проблемы в семье в будущем приводят к социальным проблемам»⁴⁵. Пён Хе Ён изучает семейные отношения в романах Пак Ван Со через призму отношений матери и дочери, а также брачных отношений⁴⁶. Квон Мён отмечает, что романы Пак Ван Со в контексте восстановления «национальных ценностей» или внедрения идеи «устойчивой семьи»

⁴⁵ [곽은경.(2001).박완서 소설에 나타난 가족관계의 양상. 「건국대학교 일반대학원」.22-99.서울:건국대학교].

⁴⁶ [편행영.(2005).박완서 가족소설 연구. 「한양대학교 일반대학원」.19-54. 서울:한양대학교].

показывают, как семейные ценности сакрализируются, постепенно превращаясь в эгоизм⁴⁷. Ким Бон Сон пишет: «Пак Ван Со, решая социальные конфликты, связанные с основными проблемами времени, через романы, всегда помещает семью в центр проблемы, делая её основным мотивом художественных произведений. Поэтому в её произведениях изображается не только разрушение семьи, но и события, которые к этому привели»⁴⁸.

2. *Исследования на тему «Корейская война».* В этой области Пак Ван Со отвечает через свои художественные произведения. В её произведении «엄마의 말뚝» («Материнская боль») изображается война и её влияние на сознание человека. Эти аспекты анализируются в произведениях «나무» («Голое дерево») и «엄마의 말뚝» («Материнская боль»). Женские образы в произведениях Пак Ван Со часто связаны с войной. Автор не только изображает войну, но и через образы женщин детально передаёт её последствия. Ким Юн Шик высоко оценивает произведения Пак Ван Со, отмечая, что она достигла «высокого уровня конкуренции» и мастерски описала военные события через «память и описание»⁴⁹. Пак Хе Рим обращает внимание на литературный потенциал произведений Пак Ван Со, таких как «엄마의 말뚝» («Материнская боль»), «그 많던 싱아는 누가 다 먹었을까⁵⁰» («Кто съел все эти сингвы?») и «그 산이 정말 거기 있었을까?» («Действительно ли там была та гора?»). Сон Бон Ин, анализируя роман «엄마의 말뚝» («Материнская боль»), подчёркивает страдания матери, разрушение повседневной жизни из-за насилия войны, безысходность разлуки и неизлечимость ран.

3. *Исследование структуры (композиции) произведений.* В корейском литературоведении существуют диссертации, посвящённые анализу структуры произведений. Пэ Кён Ёль в «엄마의 말뚝» («Материнская боль») анализирует структурную эстетику через персонажей и события. Он связывает структуру, темы и выражение между собой, отмечая, что главной причиной успеха романа является изображение и раскрытие психоэмоциональных состояний через описания⁵¹.

4. *Исследования на тему женского образования.* В корейской науке много исследований, посвящённых женскому образованию. Ким Ён Хван раскрывает взгляды на женское образование через сравнение романов Ким Ван Сона «장마» («Сезон дождей») и Пак Ван Со «엄마의 말뚝» («Материнская боль»).

5. *Исследования о феминизме и женской литературе.* В произведениях Пак Ван Со много обсуждений о феминистическом подходе. Пак Ван Со – плодотворный автор, её творчество даёт ответы на многие проблемы общества. В её произведениях «서 있는 여자» («Стоящая женщина»), «그대

⁴⁷ 권명아. (1994). 박완서 문학연구 역적 모성의 이중성과 딸의 세계의 의미를 중심으로. 「작가세계」, 11(3), 57-60.

⁴⁸ 김봉순. (2005). 박완서 소설에 나타난 가족의 해체와 대안. 「대전대학교」. 21-65. 대전:대전대학교.

⁴⁹ 김윤식. (1988). 천의부봉과 대중성의 근거. 「문학사상」, 1(3), 143-162.

⁵⁰ 박혜림. (2012). 박완서 소설의 문학치유 가능성 고찰. 전쟁체험 소개의 소설을 중심으로. 「경희대학교 일 반대학원」. 9-77. 서울:경희대학교.

⁵¹ 배경열. (1995). 中间소설의 구조美学:엄마의 말뚝 1,2 를 중심으로, 문학과 意义, 「문학과 의식사」, 봄호(3), 86-89.

아직도 꿈꾸고 있는가» («Вы всё ещё видите сны?»), «살아 있는 날의 시작» («Начало дней жизни») женская литература представлена широко. Ким Чжи Ин отмечает тенденцию экокфеминизма в романах Пак Ван Со, которая идёт дальше традиционного феминизма, утверждая, что женщины обладают равными правами с мужчинами и восстанавливают справедливость в условиях патриархата⁵². Современное корейское общество, по мнению исследователя, подвергалось угнетению из-за патриархата и капитализма. Произведения Пак Ван Со стимулировали изменение современной парадигмы для решения таких проблем⁵³. Чо Юн Хи определяет феминизм как «освобождение женщин»⁵⁴. Через произведения Пак Ван Со освещаются влияние патриархата на женщин, их свобода и роль в обществе. Пак Со Ён считает, что автор, будучи женщиной, умело передаёт женские эмоции и называет её романы феминистическими. Анализируя произведения Пак Ван Со, Пак Со Ён изучает женское мировоззрение и самосознание через реалистичные описания⁵⁵.

Анализ проведённых исследований показывает, что творчество Пак Ван Со широко изучается в корейском литературоведении. Её произведения остаются актуальными объектами для новых исследований. Большинство научных работ посвящено анализу женских образов и переживаний, связанных с социальными процессами, что свидетельствует о тесной связи с общественной средой.

В заключение, корейская писательница Пак Ван Со с помощью своих рассказов, повестей, очерков и романов отразила судьбы корейских женщин, стремящихся к свободе и равенству. В её произведениях жёстко критикуется отсутствие прав и свобод у женщин, их неравное положение в обществе. Главный персонаж её произведений – женщина. Она мать, сестра, возлюбленная. В произведениях Пак Ван Со живёт её собственное «я», которое гармонично сливается с болью женщин всего мира. Именно поэтому сегодня тысячи читателей продолжают обращаться к её творчеству. В её произведениях раскрывается борьба за свободу, независимость и права женщин. Писательница создала образы современных женщин, которые вдохновляют и пробуждают сердца тысяч людей. Её работы призывают женщин стать активными участницами общественного прогресса и семейного благополучия, что, безусловно, заслуживает высокой оценки.

Третья глава диссертации, озаглавленная «**Поэтические особенности женской прозы**» посвящена анализу описания психологических состояний и переживаний, а также особенностей образа женщины в произведениях Ойдин Сабировой и Пак Ван Со.

⁵² [김지은. (2013). 박완서 소설의 페미니즘 특성연구, 「한국교원대학교 일반대학원」.12-59. 청주: 한국교원 대학교].

⁵³ 방혜은.(2018). 박완서 소설에 나타난 생태여성주의 연구: 박완서 단편소설 중심으로. 「한국교원대학교 대학원」.18-67. 청주: 한국교원대학교

⁵⁴ 조윤희.(2002). 박완서의 페미니즘 소설연구. 「명지대학교 일반대학원.12-66. 서울: 명지대학교

⁵⁵ 박소영.(2008). 박완서의 70년대 단편소설 연구: 여성의 정체성 형성을 중심으로. 「목포대학교 교육대학원」.23-96. 전라남도: 목포대학교.

В мировой литературоведческой науке тема образа женщины и её психологического состояния относится к числу широко исследуемых вопросов. Сравнительное изучение творчества представителей литературы разных стран позволяет выявить как общие черты, так и национальные особенности через анализ их произведений. Литературно-культурные среды двух народов становятся более очевидными благодаря их шедеврам.

И Пак Ван Со, и Ойдин Сабирова занимают важные места в литературной среде своих стран, особенно в контексте женской литературы. В их художественном мире существует множество сходств. Обе писательницы изображают жизнь женщин, их душевные переживания с поэтическим мастерством. В их произведениях женщина представлена как воспитательница нации, достойная безграничного уважения и внимания, и как ключевая фигура в развитии общества. Кроме того, в их произведениях отражаются прочные социальные, культурные и политические связи двух стран, а также общие черты восточного воспитания, которые глубоко вплетены в суть их литературных трудов.

Анализ показывает, что вопрос материнства в произведениях Ойдин Сабировой и Пак Ван Со освещается через призму социальных условий и психологических переживаний женщин.

В произведениях Ойдин Сабировой «Платье младенца», «Невестка родила сына», а также в рассказе Пак Ван Со «환각의 나비» («Психоделическая бабочка») описываются моменты материнства женщин. В рассказе Ойдин Сабировой «Платье младенца» через образ Эркузиевой раскрывается трагическая судьба, когда в процессе рождения ребёнка они умирают. «Особенно муки во время пятого рождения, когда старуха, говоря: «Да, давай, вот уже выходит», давила на живот, катала её на ковре, заставляла глотать волосы, чтобы вызвать рвоту, вспоминались ей с учащённым сердцебиением. Перед глазами стояла картина, как её ребёнок, подобно вате, с обвисшими конечностями, лежит перед ней»⁵⁶. В рассказе Пак Ван Со «Психоделическая бабочка» (в оригинале на корейском «환각의 나비») представлена история Ёнжу и её семьи. Мать Ёнжу после её рождения не могла иметь детей более десяти лет, затем родила Ёнсук, а позже младшего сына Ёнтака. Разница в возрасте между Ёнжу и Ёнтаком составляет тринадцать лет. Отец Ёнтака умер до его рождения, оставив в наследство лишь один дом. Мать содержала пансион, а Ёнжу помогала ей в ведении хозяйства: “영주의 어머니는 영주를 낳은 지 십년 넘어 아이를 못 갖다가 영숙을 낳았고 막내 영탁을 낳았다. 영탁과 영주의 나이 차이는 열세살이었다. 영탁은 유복자였고 아버지의 유산은 집 한채가 다였다. 어머니는 하숙을 쳤고 영주는 그런 어머니를 도와 생계를 꾸려가는데 손을 보탰다⁵⁷”.

Анализируя произведения Ойдин Сабировой и Пак Ван Со, в которых представлен «женский» концепт, можно отметить, что этот концепт занимает особое место в национальном сознании. Концепт «женщина» формируется на

⁵⁶ Ойдин. Хикоялар. – Тошкент, 1954. – Б. 72.

⁵⁷ 너무도 쓸쓸한 당신, 박완서 (지은이) 창비 1998-12-15 초판출간 1998년

основе половых, семейных, социальных, нравственных, эстетических и других функций, устанавливаемых обществом. Это выражение устойчивых идей о женщине как носителе определённых качеств и добродетелей. Посредством структурного анализа определений слова «женщина» в толковых словарях узбекского и корейского языков удалось выявить сходства в их семантической структуре.

Произведения узбекской писательницы Ойдин Сабировой и корейской писательницы Пак Ван Со отличаются своей уникальностью. В творчестве Ойдин Сабировой ярко отражены ключевые концепты узбекской культуры. В свою очередь, произведения Пак Ван Со также выделяются использованием концептов как маркеров лингвокультурного пространства. По этой причине целесообразно проводить сравнительное изучение и анализ ключевых концептов в их произведениях, учитывая их значимость для литературных и культурных традиций.

Мы сочли необходимым изучить концепты и их выражение в произведениях исследуемых авторов, а также анализировать реализацию концепта «женщина» на основе классификации В.А.Масловой. Согласно Масловой, концепты подразделяются на семь типов. В рамках нашего исследования мы рассмотрим только некоторые из концептов, активно используемых для выражения концепта «женщина».

Также в произведениях Ойдин Сабировой и Пак Ван Со наблюдается анализ моральных концептов (истина, стыд, счастье, грех...). Эти концепты определяют художественную манеру каждого автора, так как основная цель литературы – воспитание совершенного человека, победа добра над злом, торжество света над тьмой. В творчестве обоих писателей – Ойдин Сабировой и Пак Ван Со – моральные концепты занимают значительное и развитое место. В рассказах Ойдин Сабировой, таких как «В его сердце огонь», «Ты доволен, хороший молодой человек», «Наверное ему стыдно, он посмотрел на землю», особым образом проявляется женский концепт. Женщина здесь предстает сторонницей истины, красоты и счастья. Например, в рассказе «Наверное ему стыдно, он посмотрел на землю» через образ Фотимы-опы показаны несправедливость, унижение других, насмешки и оскорбления: «Сенга бир иш топширишга ҳам юрагим қолмади; сўрай-сўрай тинқани қуритасан. Эссиз сенга берилган пул, кўчада ҳаммалик қилишинг керак⁵⁸. Тагин менга ёрдамчи эмис – ёнига қараб – тфув...» Эта цитата показывает, как через речь Фотимы раскрывается сущность женского концепта. Автор искусно использует такие выражения, как «қовоқ бош», «сўтак», «хаммалик қилишдан бошқага ярамайди», чтобы подчеркнуть глубокий внутренний мир персонажа.

Следует отметить, что моральные концепты присутствуют и в анализе рассказа Пак Ван Со «Черная вдова» («흑과부»). Недаром писатель назвал свой рассказ «Черная вдова» («흑과부»). Пак Ван Со дает своей героине прозвище «черная вдова», что, кажется, подчеркивает ее жестокость по отношению к больному мужу, страсть к экономии денег и безразличие к

⁵⁸ Ойдин. Ҳикоялар. – Тошкент, 1954. – Б.150.

другим. Бесконечное стремление собрать деньги, заработанные тяжелым трудом, полное незнание окружающих о ее жизни, публичное проявление ненависти и нетерпимости к больному мужу из-за его слабости, подкрепляется непривлекательной внешностью работающей женщины. Однако в самом конце повести перед глазами читателя предстает совершенно иной образ героя. Оказывается, внешность — это маска. Под этой маской изображена фигура матери, которая спасла своих детей от попрошайничества, накопив деньги на покупку им дома благодаря невероятным духовным и физическим усилиям. Следующие фразеологические обороты, использованные писателем в целях усиления отрицания героини, углубляют и расширяют смысл названия рассказа: «그녀가 과부로 여겨졌다는 사실이 그녀의 이익이었다» («Её считали вдовой, что было ей на руку»); «불과 물처럼 여러 어려움을 지나온 마담조차도 이 아줌마 불명 앞에서 난감했었다» («Даже госпожа, прошедшая через множество трудностей, как огонь и воду, смущалась перед этой неизвестной женщиной»); “그녀는 비정상적으로 어두운 피부를 가지고 있었고, 계산 생각은 검은 색이었다, 그래서 그들은 그녀를 그렇게 불렀다” («Кожа у нее была необычайно темная, и даже ее расчетливый ум был черным, поэтому ее так и прозвали»). В названии данного рассказа есть некий символизм. Освещая концепт женщины, Пак Ван Со добавляет «черный» цвет к его статусу, тем самым показывая ее характер. Все действия женщины похожи на ее внешний вид, и эти действия влияют и на ее внутренний мир, делают ее эгоистичной, выставляют ее некрасивой. Пак Ван Со продолжает по-своему описывать портрет женщины, умело используя образные выражения, связанные с реализацией внутренней образности, характерной для корейского языка: «그녀는 낚싯대로 똑바로 붙잡았고, 이는 키가 큰 것처럼 보였다» («Она держалась прямо, словно рыболовная удочка, что делало её выше»).

Кроме того, исследование затрагивает социальные концепты (война, свобода, независимость), эмоциональные концепты, такие как «хан» (тоска, внутренний конфликт), и их воплощение во внутреннем мире женщины.

Таким образом, концепт «женщина» является основой художественной литературы. Он активно используется как в лирических, так и в эпических и драматических произведениях. Мы рассмотрели отдельные концепты, раскрывающие сущность женского концепта, на примере творчества представителей корейской и узбекской литературы – Пак Ван Со и Ойдин Сабировой.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Женское творчество существовало не только в письменной литературе, но и в узбекском и корейском фольклоре. Во многих жанрах народного творчества, таких как колыбельные, песни, марсии, видны яркие примеры женской креативности. Их авторами часто были женщины, а лирический герой также женского пола. Таким образом, можно заключить, что женское творчество существовало с момента зарождения литературы.

2. В литературе Южной Кореи женская проза занимает особое место, имеет свою историю и охватывает долгие периоды развития. К сожалению, в узбекском корееведении этому вопросу до сих пор уделяется недостаточное внимание. Если глубже взглянуть на суть проблемы, то в жанрах устного народного творчества корейского народа также встречаются произведения, выражающие чувства и переживания женщины. Даже в жанрах устного народного творчества узбекского и корейского народов, таких как пословицы, загадки, четверостишия, элегии, песни, можно обнаружить яркие примеры гендерной тематики.

3. Из истории литературы известно, что в средние века и в последующие периоды имена женщин-творцов в истории узбекской и корейской культуры и литературы встречаются крайне редко. Возможно, это связано с тем, что представители высших слоев общества тех времен не проявляли к ним особого интереса. Однако просвещенные люди мечтали видеть среди женщин своего времени талантливых и образованных личностей. Несмотря на это, хотя их и было немного, вклад женщин-творцов в литературу заслуживает высокой оценки и стал основой для современной женской литературы.

4. С момента становления человеческого общества и продвижения науки и культуры, имена великих женщин упоминаются во всех сферах социальной деятельности. Наряду с выдающимися государственными деятелями, патриотами, знаменитыми учеными, с древних времен существуют и мастера слова, которые считаются гордостью искусства слова. Древнегреческая поэтесса Сапфо; представительница французского Возрождения Маргарита Наваррская; корейские поэтессы: королева Сохе, Хван Чи Ни, Ли Ке Ран, Чин Ок; знаменитые узбекские поэтессы: Увайсий, Махзуна и Нодира – все они входят в этот ряд. Их литературное наследие стало основой для женской литературы последующих эпох, и анализ современного узбекского и корейского женского литературного наследия еще больше проясняет эту взаимосвязь.

5. Произведения Ойдин Сабировой представляют собой окно в культуру и ценности узбекского народа, демонстрируя его стойкость, решимость и стремление построить светлое будущее. Литературное наследие Ойдин Сабировой глубоко раскрывает узбекские ценности, обычаи и стремления, воплощая в себе мечты, надежды и переживания узбекской женщины. Её мастерство в создании образов женщин, преодолевающих жизненные трудности с бесконечной решимостью и мужеством, придаёт её творчеству особое значение.

6. Произведения Ойдин Сабировой отражают стремление узбекского народа к построению благополучного будущего на основе сплочённости и общей ответственности. Через описание трудолюбия, стремления к знаниям и других традиционных обычаев, она подчёркивает важность сотрудничества в преодолении трудностей и достижении общих целей. Её вечные рассказы приглашают читателей к путешествию открытий и самоанализа, раскрывая

универсальные ценности и стремления, объединяющие нас как членов всемирного сообщества.

7. Значимость Пак Ван Со в литературе заключается не только в её мастерстве повествования, но и в умении осветить универсальные человеческие проблемы через призму корейской истории и культуры. Её произведения продолжают распространяться среди читателей по всему миру, глубоко отражая пережитый человечеством опыт преодоления трудностей. Через судьбы своих героев она смогла передать образ жизни, судьбу, мечты и стремления тысяч корейцев.

8. Вопрос свободы и независимости женщины в обществе широко раскрывается в творчестве корейской писательницы Пак Ван Со. В её произведениях, таких как рассказы «그대 아직도 꿈꾸고 있는가» («Вы всё ещё видите сны?»), «삼국지» («Троецарствие»), «수호전» («История стражников»), «홍루몽» («Сон в красной палате»), «춘향전» («История Чунхян»), а также в романах «서 있는 여자» («Стоящая женщина») и «엄마의 말뚝» («Материнская боль»), нашли отражение образы матери, сестры, жены и девочки. Эти персонажи демонстрируют различные аспекты женского бытия, её роли в семье и обществе, а также борьбу за свободу и независимость.

9. В произведениях Пак Ван Со главным образом через призму событий Корейской войны отображается роль женщин в обществе. Корейская война произвела глубокие изменения в психологии корейских женщин, которые, принимая на себя ответственность как за материнство, так и за функции главы семьи, воспитали своих детей. Этот опыт изменил их мышление, мировоззрение и способствовал созданию образа свободной и независимой женщины, обладающей собственной точкой зрения.

10. Концепты в рассказах Ойдин Сабировой и Пак Ван Со обогащают их тематическое содержание. Изучение динамики моральных, эмоциональных концептов и концепта «хан» позволяет глубже понять суть женского концепта в их творчестве. Обе писательницы через свои утончённые и интроспективные рассказы раскрывают такие универсальные темы, как любовь, утрата и стойкость, рассматривая их в уникальном контексте корейской и узбекской культуры и мастерски используя национальные концепты, характерные для этих народов.

11. В узбекских и корейских художественных текстах существует общность в трактовке концепта «женщина»: они всем сердцем любят своих детей, искренне желая их счастья и исполнения мечт. В литературе концепт «женщина» полностью раскрывается в сочетании с концептом «семья». Наличие в узбекской и корейской литературе таких национальных ценностей, как «женщина» и «семья», а также их художественное воплощение подчёркивают важность и уникальность данных концептов в искусстве слова.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDED SCIENTIFIC DEGREES
PhD.03/30.12.2019.Fil .83.01 SAMARKAND STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

BAZAROVA SHAKHLO SHUKHRATOVNA

**SOCIAL-AESTHETIC INTERPRETATION OF THE WOMAN'S IMAGE
IN MODERN KOREAN AND UZBEK LITERATURE
(On the example of the work of Park Wan Suh and Oydin Sobirova)**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Comparative Linguistics and
Translation Studies**

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy degree (PhD) of philological sciences**

Samarkand – 2025

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number № B2024.2.PhD/Fil4846.

The doctoral thesis has been carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.samdcti.uz and on the web-site of Information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz

Scientific supervisor:

Umurova Guzal Khotamovna
Doctor of philological sciences, professor

Official opponents:

Karshiboyeva Uljon Davirovna
Doctor of philological sciences, professor

Abbasova Dilfuza Karimbek kizi
Doctor of philosophy (PhD) on philological sciences,
Associate professor

Leading organization:

Uzbekistan State World Languages University

Defense of dissertation will take place on « 7 » May 2025 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 on awarding of scientific degrees at Samarkand State Institute of Foreign Languages. Address: 140104, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel.: (99866) 238-29-37; Fax: (99866) 210-00-18; e-mail: info@samdcti.uz.

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Samarkand State Institute of Foreign Languages. (Registration number). Address: 140104, Samarkand city, Gagarin street, 43. Tel.: (99866) 238-29-37. 618074

The abstract of dissertation is distributed on « 22 » April 2025.
(Protocol of the register № 10 on « 22 » April 2025)



N.Z.Nasrullayeva
Chairperson of the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences (DSc), professor

U.U.Kuldoshev
Scientific secretary of the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philosophy (PhD) on philological sciences, Associate professor

D.A.Kiselyov
Deputy person of the scientific seminar at the scientific council on awarding scientific degrees, Doctor of philological sciences (DSc), Associate Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is to explore the portrayal of women in modern Korean and Uzbek literature, the formation of feminist literature, and the essence of the concept of “woman”. In the realm of world literary studies, the primary objective of this research is to undertake a comparative analysis of the literary works of diverse cultures, foster an understanding of the literary connections between nations, and conduct a scholarly evaluation of how the national spirit is articulated within these works. These endeavors are considered fundamental to advancing knowledge in this field. This encompasses the reconstruction of historical and national landscapes within literary texts and their critical examination through scientific and theoretical frameworks. Moreover, research focused on comprehensively exploring the distinctive depictions of life, humanity, and the world in literary works that engage with the reimagining of national identity – alongside the study of an individual creator’s oeuvre through the lens of artistic principles - is deemed of paramount significance.

The tasks of the research are as follows:

to substantiate that folk oral creativity represents the phenomenon of women’s creativity, particularly by demonstrating the existence of genres in Korean and Uzbek folklore that reflect women’s dreams, aspirations, sorrows, joys, and happiness.

to classify and periodize the development of Korean literature while identifying the predominance of creative methods in this process.

to create a scholarly biography of Korean and Uzbek women writers, determine their contributions to the development of the literary process of their time, and justify that women’s literature and literary criticism are realities of the 20th century, while also establishing the historical and theoretical aspects of women’s literature.

to explore the commonalities in the manifestation of feminism in the works of Park Wan Suh and Oydin Sobirova, analyzing the harmony of form and content, emotions and experiences, as well as unveiling the themes and subject matter of women’s prose.

The object of the research work. The research focuses on the works of Park Wan Suh and Oydin Sobirova as its primary objects of study. To provide a more in-depth analysis of the subject, the study also examines the literary works of other prominent Korean and Uzbek women writers.

The subject of the research work encompasses the works of Park Wan Suh and Oydin Sobirova, focusing on the representation of female characters and the distinctive aspects of the “woman” concept, analyzed through comparative methodologies.

The research methods. The study employs historical-comparative, comparative-typological, dialectical, hermeneutic, structural, and analytical methods to examine the research topic comprehensively.

The scientific novelty of the research is as follows:

to enlighten the essence of “women’s literature” and “women’s literary studies,” this analysis identifies the poetic features present in the prose of Korean and Uzbek women writers through an examination of their respective folklore genres. It studies the creative contributions of women authors, their roles within the literary landscape, and the thematic and ideological frameworks underpinning their works;

the study demonstrates that women’s literature and literary studies are extensively researched within the realm of global literary scholarship and are increasingly recognized as a systematic field of study. Moreover, the contemporary examination of women’s perspectives has reached new heights in modern literature;

the investigation of the representation of women in the works of contemporary Uzbek and Korean feminist writers is grounded in an analysis of female archetypes prevalent in both cultures, such as the loving mother, the patient wife, and the wise girl. This is exemplified in Oydin Sobirova’s stories “A tunic for the baby” and “The bride gave birth to a son” as well as Park Wan Suh’s stories “The mirage of hope” (환각의 나비) and the novel “Mother’s sorrow” (엄마의 말뚝);

in elucidating the concept of “woman” an analysis of Sobirova’s stories “There is a fire in the heart” and “Is your heart content, young man” alongside Park Wan Suh’s “Black Widow” (흑과부) and “Do you still dream?” (그대 아직도 꿈꾸고 있는가), reveals a harmonious interplay between the nuanced aspects of the female spirit and reflections on family, love, and social issues. Furthermore, these narratives encapsulate elements of national mentality within the constructs of “moral”, “emotional” and “khan”.

The practical outcomes of the research:

the socio-aesthetic interpretation of the female image in Korean and Uzbek literature has been identified and systematically analyzed.

the history of women’s literature, the emergence of feminism in the 20th century, and its influence on artistic literature have been examined, leading to an analysis of the phenomenon of female creativity in literature.

the concept of “women’s literature” and the discipline studying it, “women’s literary studies”, have been explored through the works of prominent Korean and Uzbek authors. A comparative approach has been applied to determine the similarities in individual style, themes and ideas.

the concept of “woman” and its deeper essence have been analyzed through the works of Park Wan Suh and Oydin Sobirova, offering a comprehensive exploration of female destiny, emotions and psychological transformations.

The implementation of research results. The theoretical and practical conclusions, recommendations, and applications developed in this dissertation have been implemented as follows:

the dissertation’s comparative analysis of Uzbek and Korean women’s literature highlighted the remarkable similarities in their thematic and formal elements. The study’s research of the female spiritual world and emotional experiences-articulated through units representing the concept of “woman” - was employed in the “*English Access Micro scholarship Program*”. This program,

funded by the U.S. Department of State in collaboration with the U.S. Embassy in Tashkent and the American Council for International Education, was implemented between 2022 and 2024 (Letter No. 2/24-4/7-690 dated December 12, 2022, and Reference Letter No. 1456/2 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated July 25, 2024). As a result of analyzing the genres of Uzbek and Korean folklore in the context of studying “women’s literature” and “feminist literary criticism”, the poetic features of women’s prose, the creative work of women writers, and their position in literature were revealed, along with the thematic and ideological scope of their works.

the creation of a scientific biography of Uzbek and Korean women writers, combined with an analysis of their contributions to the literary processes of their time, provided valuable insights into the historical and theoretical aspects of women’s literature and literary studies in the 20th century. These findings were incorporated into the innovative research project *Modernization and Internationalization of the Higher Education System in Uzbekistan*, funded by the European Union under the Erasmus+ program (561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP). The study of scientific findings shows that in contemporary global literary studies, women’s literature and feminist literary criticism are examined as systematic research areas, and in modern literature, the female perspective has reached a new level;

the research illuminated the concept of “woman” through an analysis of the works of Uzbek and Korean writers Oydin Sobirova and Park Wan Suh. Their investigation of the female psyche, framed within the concepts of “moral”, “emotional” and “khan” was applied in the European Union-funded Erasmus+ project *CLASS: Development of the Interdisciplinary Master Program on Computational Linguistics at Central Asian Universities* (585845 EPP-1-2017-ES-EPPKA2-CBHE-JP). This project, referenced as No. 2528/02, was implemented at the Samarkand State Institute of Foreign Languages on November 14, 2024, leveraging these insights to enhance interdisciplinary approaches in computational linguistics. The analysis of works by contemporary Uzbek and Korean feminist writers revealed the essence of the female image, based on the examination of archetypes such as the loving mother, the patient wife, and the wise girl, common to women of both nations. This is exemplified in Oydin Sobirova’s stories “A tunic for the baby” and “The bride gave birth to a son” as well as Park Wan Suh’s stories “The mirage of hope” (환각의 나비) and the novel “Mother’s sorrow” (엄마의 말뚝);

As a result, the research findings were incorporated into the preparation of scripts for the television program “*If a Woman is Happy*”, broadcast by the Samarkand Regional Television and Radio Company in July 2024, and the radio program “*Khayrli Kun*”, aired by Samarkand Radio during the same period (Certificate of the Samarkand Regional Television and Radio Company No. 01-07/217 dated August 13, 2024). As a result of analyzing the stories of Uzbek writer Oydin Sobirova, “There is a fire in the heart” and “Is your heart content, young man”, as well as the works of Korean writer Park Wan Suh, including “Black

Widow” (흑과부) and “Do you still dream?” (그대 아직도 꿈꾸고 있는가), the essence of the concept of “woman” was explored. The analysis revealed the delicate facets of the female soul through the concepts of “moral”, “emotional” and “khan”. Through the lens of family, love, and societal issues, as well as the reflection of national mentality, the study further stimulated readers’ interest in literature.

The approval of research findings: The research findings have been presented to the academic community in the form of reports and theses at six international conferences and two national scientific-theoretical symposiums.

The publication of research findings: A total of 21 scholarly works related to the dissertation topic have been published. Among them, four articles have been featured in academic journals recommended by the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan for publishing key dissertation findings, while two articles have been published in prestigious international journals.

The outline of the thesis. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions on each chapter, conclusion, list of used literature. The volume of dissertation contains 132 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть, part I)

1. Bazarova Sh. The rise of feminism in South Korea. ASEAN Journal on Science & Technology for Development, Vol. 39, №4, 2022. – P. 10-17. (DOI:10.5281/zenodo.6457486. Scopus).
2. Bazarova Sh. Feminism and korean literature. Корееведение Казахстана, Выпуск 15. Алматы, 2022. – В. 29-41.
3. Bazarova Sh. Janubiy Koreya feministik adabiyotining xususiyatlari. Хоразм Маъmun академияси ахборотномаси. – Xorazm, 6/3-2022. – В. 27-31. (10.00.00.№21).
4. Bazarova Sh. Koreys adibasi Shin Kyon Suk ijodining o'ziga xosligi xususida. Сўз санъати халқаро журнали. – Toshkent, 2022. -№3. – В. 35-39. (10.00.00.№31).
5. Bazarova Sh. Feministik syujetda “Ayol” konseptining qiyosi. Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xorazm, 6/4-2023. – В. 35-39. (10.00.00.№21).
6. Bazarova Sh. Pak Van So va Saida Zunnunova ijodida “Ayol” konsepti. “Tillar tadqiqi va ta'limning dolzarb masalalari”. – Samarkand, 2023. – В.51-60.
7. Bazarova Sh. Pak Van So asarlarida ayol obrazini o'rganish. “Koreys filologiyasi va koreyashunoslik o'qitilishini yangi bosqichga ko'tarish masalalari”. Respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Urganch, 2024. – В. 54-60.
8. Bazarova Sh. Koreys adabiyotida Xan tushunchasi. 우리어문학회. 하계 국제학술대회 한국과 아시아의 언어와 문화 교류. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Япония, 2024. – В.127-132.
9. Bazarova Sh. Saida Zunnunova va Pak Van So hikoyalarida konseptlar hamda tipologik o'xshashliklar. “Sharq va g'arb adabiyotini tarixiy-qiyosiy o'rganish masalalari”. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarkand, 2024. – В. 514-521.

II bo'lim (II часть, II part)

10. Bazarova Sh. Li Xe Jo asarlarida gender tenglik munosabatining ilgari surilishi. “Sharq tillari o'qitishning dolzarb masalalari”. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarkand, 2022. – В. 180-188.
11. Bazarova Sh. Saida Zunnunova asarlarida feministik qarashlarning aks ettirilishi. “Sharq tillari o'qitishning dolzarb masalalari”. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarkand, 2022. – В. 155-163.
12. Bazarova Sh. Ўзбек ва корейс адабиётшунослигида глутоник этнографизмлар. International scientific and theoretical conference: innovation and globalization, LOGEЕКА. – Samarqand, 2022. – В. 239-243.

13. Bazarova Sh. Koreys adibasi Pak Van So ijodining o'ziga xosligi xususida. Laboratorium WIEDZY Artur Borcuch; Gospodarka I innowacje. (ISSN 2545-0573). – Польша, 24/2022. – В. 56-59.
14. Bazarova Sh. Концептуальное представление истории Узбекистана и Кореи. (Institute of overseas korean culture Kongju NU, Institute of asian studies KazNU Al-Farabi). Culture, literature of the koreans of central Asia and topical issues of korean studies. 23/2-2023. – С. 65-67.
15. Bazarova Sh. Expression of concepts in Uzbek and Korean stories. Eurasian research bulletin. (ISSN 2795-7675. JIF: 8.105). Vol. 19. Korea, 2023. – P. 88-92.
16. Bazarova Sh. Oydin Sobirova hikoyalarida ayol qismati. Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika. (ISSN 2181-3701. DOI: 10.47689/2181-3701-vol2-iss2/S). – Toshkent, 2024. – В. 24-28.
17. Bazarova Sh. Pak Van So ijodida onaning o'g'ri. Центральная Азия и Корея: Экономические и культурные связи. – Тошкент, 2024. №3. – В. 21-24.
18. Bazarova Sh. Oydin Sobirova ijodida ayollar obrazi. Innovation: The journal of social sciences and researches. (SJIF 3.812. ISSN 2181-3868). Vol. 2, Issue 1. – Samarqand, 2024. – В. 55-58.
19. Bazarova Sh. Vatan konseptining badiiy matnda verballashuvi. “Ta’lim sifatini oshirishda muammolar va yechimlar”. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarkand, 2023. – В. 54-57.
20. Bazarova Sh. Pak Van So ijodida “Xan” konsepti. Exploring global perspectives in language teaching and learning. DOI: 10.2024/e84tdd90) – Samarkand, 2024. – В. 466-470.
21. Bazarova Sh. O'zbek va koreys maqollarida genderlik masalasi. Innovation: The journal of social sciences and researches. (SJIF 3.812. ISSN 2181-3868) Vol. 2, Issue 1. – Samarqand, 2024. – В. 83-86.

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti "Xorijiy filologiya"
jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazildi (21.04.2025-yil).



Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2025-yil 22-aprelda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog'oz. Qog'oz bichimi 60x84_{1/16}.
"Times" garnituras. Raqamli bosma usulda bosildi.
Hisob-nashriyot t.: 3,6. Shartli b.t. 3,2.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №22/04.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo'limida chop etildi.
Manzil: 140104, Samarqand sh., Bo'stonsaroy ko'chasi, 93.